

**BIKE**

# QUICK START MANUAL



**Seriennummer / Serial Number /  
Seriennummers / Numéros de série / Serienumre /  
Números serials / numeri seriali**

<b>Kurzanleitung</b>	<b>S. 4</b>	<b>DE</b>
<b>Quick Start Manual</b>	<b>p. 16</b>	<b>EN</b>
<b>Korte Gebruiksaanwijzing</b>	<b>p. 28</b>	<b>NL</b>
<b>Notice Abrégée</b>	<b>p. 40</b>	<b>FR</b>
<b>Kortfattede Vejledning</b>	<b>s. 52</b>	<b>DK</b>
<b>Guía Rápida</b>	<b>p. 64</b>	<b>ES</b>
<b>Istruzioni Brevi</b>	<b>p. 76</b>	<b>IT</b>
<b>Inspektionsprotokolle / Inspection protocols / Inspectieprotocollen / Protocolos d'inspection / Inspektionsprotokoller / Protocolos de inspección / Protocolli di ispezione</b>		

# ÜBERGABEPROTOKOLL

Die Übergabe des im folgenden spezifizierten Fahrrads an den Kunden erfolgte nach

- der Endmontage des Fahrrads,
- der Prüfung aller Schraubverbindungen,
- der Funktionskontrolle aller Komponenten,
- dem Entfernen von überschüssigem Fett und Öl,
- einer Probefahrt,
- der Einstellung des Fahrrads auf den Kunden,
- der Einweisung des Kunden auf die Verwendung,
- dem Hinweis an den Kunden, dass nach 200 km eine Inspektion durchzuführen ist und
- dem Hinweis an den Kunden, die Bedienungsanleitung und alle zugehörigen Komponentenanleitungen vor der ersten Verwendung zu lesen.

Bitte füllen sie das Übergabeprotokoll leserlich und in Druckbuchstaben aus.

<b>FACHHÄNDLER</b>	
Firma:	
Straße, Hausnummer:	
Postleitzahl, Ort:	
Telefon: (freiwillige Angabe)	
E-Mail: (freiwillige Angabe)	

<b>KUNDE</b>	
Anrede:	
Straße, Hausnummer:	
Postleitzahl, Ort:	
Telefon: (freiwillige Angabe)	
E-Mail: (freiwillige Angabe)	

PRODUKT						
<b>Produkttyp:</b>						
<b>Modell:</b>						
<b>Rahmennummer:</b>						
<b>Nutzung gemäß EN17406 Klassifizierung:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Zulässiges Gesamtgewicht:</b>	Fahrrad, Fahrer und Gepäck:					_____ kg
	Kindersitz erlaubt:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Zulässige Beladung:		_____ kg
		Nein	Ja			
	Anhänger erlaubt:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Zulässige Anhängelast:		_____ kg
		Nein	Ja			
<b>Übergabedatum:</b> (TT/MM/JJ)						
<b>Übergabe:</b>	<input type="checkbox"/> Das oben aufgeführte Fahrrad wurde komplett und ohne Mängel übergeben. Die Bedienungsanleitung wurde übergeben.					
<b>Information:</b>	<input type="checkbox"/> Ich wurde ausführlich und detailliert über den Inhalt der Bedienungsanleitung, insbesondere über die Bedienung, bestimmungsgemäße Nutzung und Instandhaltung des oben aufgeführten Fahrrads informiert.					
<b>Prüfung:</b>	<input type="checkbox"/> Das oben aufgeführte Fahrrad habe ich einer gründlichen Prüfung unterzogen.					
<b>Gewährleistung:</b>	<input type="checkbox"/> Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Fachhändlers beschränkt sich auf Produktfehler, die bei Gefahrübergang/Übergabe vorlagen. Verschleißschäden, die aufgrund der Nutzung des Fahrrads entstehen, sind von der Gewährleistung ausgenommen.					
<b>Hinweis</b>	Lesen und befolgen Sie insbesondere das Kapitel „SICHERHEIT“.					

DE

Dieses Übergabeprotokoll dient des Nachweises der Erfüllung der dargestellten Übergabeformalien sowie der Kundendatenerfassung zur geeigneten Kontaktaufnahme im Falle von eventuellen Qualitätssicherungsmaßnahmen.

Mit der Übergabe des ausgefüllten und unterzeichneten Übergabeprotokolls erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre Daten zur Bearbeitung des beschriebenen Anliegens verwendet werden.

**Ort, Datum:** \_\_\_\_\_ **Unterschrift**  
**Kunde:** \_\_\_\_\_

# SICHERHEIT

Diese Kurzanleitung beinhaltet alle grundlegenden Informationen für die sichere Verwendung und Handhabung Ihres Fahrrads. Neben dieser Kurzanleitung gelten für Ihr Fahrrad zusätzlich ggf. weitere Herstelleranleitungen für modellabhängige Komponenten (z. B. Federungselemente).

- ▶ Lesen Sie vor der ersten Verwendung Ihres Fahrrads diese Kurzanleitung sowie ggf. beiliegende Anleitungen von Komponentenherstellern. Detaillierte Beschreibungen und weiterführende Informationen zu den Inhalten dieser Kurzanleitung finden Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung zu Ihrem Fahrrad. Diese steht Ihnen zum Download auf der Homepage Ihres Fahrrad-Herstellers zur Verfügung.
- ▶ Bewahren Sie diese Kurzanleitung sowie die beiliegenden Anleitungen von Komponentenherstellern für späteres Nachschlagen auf. Wenn Sie Ihr Fahrrad an andere Personen weitergeben, geben Sie immer auch alle Anleitungen mit.

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Verwenden Sie Ihr Fahrrad nur, wenn Sie mit dessen Handhabung und Funktionen vertraut sind und beachten Sie immer die Vorgaben zum bestimmungsgemäßen Gebrauch Ihres Fahrrads.
- ▶ Tragen Sie beim Fahren einen geeigneten nach DIN EN 1078 geprüften Fahrradhelm (mit CE-Prüfzeichen).
- ▶ Fahren Sie keinesfalls ein- oder freihändig. Umschliessen Sie beim Fahren beide Lenkergriffe fest mit den Händen.
- ▶ Fahren Sie vorausschauend, um Ereignisse frühzeitig zu erkennen und darauf reagieren zu können.
- ▶ Passen Sie sowohl Fahrweise als auch Geschwindigkeit grundsätzlich den aktuellen Wetterbedingungen und Fahrbahneigenschaften an. Beachten Sie insbesondere, dass sich auf glatten, nassen, rutschigen oder verschmutzten Fahrbahnen der Bremsweg verlängern kann und die Reifen eine geringere Bodenhaftung haben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sicherheitsrelevante Einrichtungen am Fahrrad (z. B. die Bremsen) korrekt eingestellt und funktionsfähig sind. Verwenden Sie Ihr Fahrrad keinesfalls, wenn sicherheitsrelevante Komponenten (z. B. die Bremsen) beschädigt sind oder nicht richtig funktionieren.
- ▶ Tauschen Sie keinesfalls eigenmächtig Komponenten am Fahrrad aus und nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Fahrrad bzw. einzelnen Komponenten vor. Lassen Sie Schäden am Fahrrad von Ihrem Fachhändler beheben und beschädigte Komponenten ausschließlich durch passende Originalersatzteile ersetzen.
- ▶ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Sie hier oder anderswo beschriebene Arbeiten am Fahrrad (z. B. bestimmte Einstellungen vornehmen o. Ä.) nicht selbst durchführen können, Sie sich unsicher fühlen oder nicht über die richtigen Werkzeuge verfügen.

- ▶ Wenden Sie sich für regelmäßige fachmännische Inspektionen an Ihren Fachhändler.
- ▶ Wenden Sie sich nach einem Unfall bzw. Sturz oder wenn das Fahrrad übermäßigen Belastungen ausgesetzt war für eine fachmännische Überprüfung des Fahrrads an Ihren Fachhändler.
- ▶ Überschreiten Sie nicht das maximal zulässige Gesamtgewicht des Fahrrads.
- ▶ Verwenden Sie Ihr Fahrrad nicht, wenn Sie lose Schraubverbindungen feststellen. Schraubverbindungen müssen fachgerecht mit einem Drehmomentschlüssel und mit korrekten Drehmomentwerten angezogen werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass weite Kleidung sich nicht in den beweglichen Teilen des Fahrrad verfangen kann, z. B. indem Sie Hosenträger verwenden. Tragen Sie beim Fahren wenn möglich eng anliegende Kleidung anstelle von weiten Hosen, Kleidern oder Röcken.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine losen Bänder, Schnürsenkel o. Ä. herunterhängen.
- ▶ Tragen Sie Schuhe mit rutschfester Sohle, um zu vermeiden, dass Sie beim pedalisieren mit dem Fuß abrutschen.

## **Sicherheitshinweise zum Fahren im Straßenverkehr**

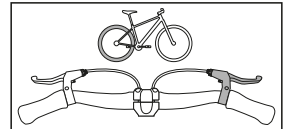
- ▶ Bevor Sie Ihr Fahrrad im Straßenverkehr verwenden, stellen Sie sicher, dass es den landesspezifischen Vorschriften entspricht. Für die Teilnahme am Straßenverkehr muss das Fahrrad grundsätzlich mit zwei unabhängigen Bremsen und einer Glocke ausgestattet sein.
- ▶ Beachten und befolgen Sie die landesspezifischen und regionalen Vorschriften zur Teilnahme am Straßenverkehr (z. B. Nutzung von Fahrradwegen). Informationen zu den jeweils gültigen Vorschriften zum Straßenverkehr des Landes oder der Region erhalten Sie z. B. beim Ministerium für Verkehr.
- ▶ Achten Sie auf andere Verkehrsteilnehmer und halten Sie sich an eine defensive Fahrweise.
- ▶ Kleiden Sie sich beim Fahren hell und verbessern Sie Ihre Sichtbarkeit durch das Tragen reflektierender Elemente.
- ▶ Verwenden Sie Ihr Fahrrad nicht, wenn Sie Alkohol, Rauschmittel oder beeinträchtigende Medikamente zu sich genommen haben.
- ▶ Benutzen Sie keine mobilen Geräte wie z. B. Smartphones oder Tablets während der Fahrt.
- ▶ Seien Sie konzentriert während der Fahrt. Lenken Sie sich nicht durch Tätigkeiten wie z. B. das Einschalten des Lichts ab. Halten Sie für solche Tätigkeiten an.

# Vor der ersten Fahrt

Ihr Fahrrad wurde von Ihrem Fachhändler vollständig montiert, eingestellt und ist fahrbereit.

► Machen Sie sich vor der ersten Fahrt abseits des Straßenverkehrs mit den Eigenheiten und Funktionen Ihres neuen Fahrrads vertraut.

- ↳ Üben Sie das Fahren mit Ihrem neuen Fahrrad, um sich an die Fahreigenschaften zu gewöhnen.
- ↳ Üben Sie den Umgang mit der Gangschaltung, bis Sie die Gangschaltung so bedienen können, dass Ihre Aufmerksamkeit nicht beeinträchtigt wird.
- ↳ Machen Sie sich mit der Bremshebelzuordnung vertraut. Der rechte Bremshebel wirkt auf die Hinterradbremse, der linke Bremshebel auf die Vorderradbremse (siehe Abb. 1).



Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn Sie die Bremshebelzuordnung ändern lassen wollen.

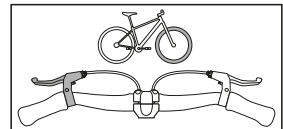


Abb. 1: Bremshebelzuordnung

- ↳ Betätigen Sie bei hydraulischen Bremsen mehrmals beide Bremshebel, damit sich die Bremsbeläge im Bremssattel zentrieren.
- ↳ Bremsen Sie Scheibenbremsen zunächst ein.  
Detaillierte Informationen zum Einbremsen von Scheibenbremsen finden Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung.
- ↳ Machen Sie sich, abseits des Straßenverkehrs, bei geringer Geschwindigkeit mit den Bremseigenschaften Ihrer Bremse vertraut.

- ↳ Prüfen Sie, ob Sie auch bei längeren Fahrten eine bequeme Sitzposition einnehmen und alle Komponenten am Lenker während der Fahrt sicher bedienen können (siehe Abb. 2).

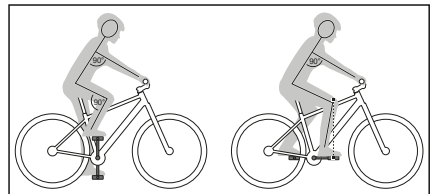


Abb. 2: Sitzposition

- ↳ Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrrad vor der ersten Fahrt einsatzbereit ist.

Bei einem Fahrrad mit geradem Oberrohr sollten zwischen 25 mm und 50 mm Abstand zwischen Ihnen und dem Oberrohr vorhanden sein, wenn Sie über dem Fahrrad stehen. Bei einem Rahmen mit tiefem Durchstieg oder einem Mountainbike-Rahmen sollte die korrekte Größe mithilfe eines vergleichbaren Rahmens mit geradem Oberrohr gegengeprüft werden.

- ↳ Achten Sie auf die richtige Sattelhöhe. Halten Sie bei Einstellung der Sattelhöhe die Mindesteinstecktiefe der Sattelstütze ein (siehe Abb. 3). Die Mindesteinstecktiefe ist anhand einer Markierung an der Sattelstütze erkennbar.

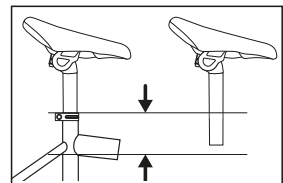


Abb. 3: Sattelhöhe / Mindesteinstecktiefe

Zur Bestimmung der richtigen Sattelhöhe setzen Sie sich auf den Sattel, stellen die rechte Ferse auf das untere Pedal. Das Bein sollte dabei leicht gebeugt sein. Wenn das Bein mehr als nur leicht gebeugt ist, muss der Sattel nach oben ausgezogen werden. Wenn das Pedal nicht erreicht werden kann, muss der Sattel nach unten eingeschoben werden. Sollten Sie Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

# Vor jeder Fahrt

- ▶ Unterziehen Sie Ihr Fahrrad grundsätzlich einer Sichtprüfung zur Fahrtauglichkeit bevor Sie es verwenden.  
Achten Sie dabei darauf, dass das Fahrrad bzw. dessen Komponenten keine Risse, Riefen, Beschädigungen oder Farbveränderungen aufweisen.
- ▶ Prüfen Sie vor jeder Fahrt folgende Bauteile/Funktionen:

## **Bremsen**

- Prüfung auf Funktion.  
Fahrrad schieben und dabei die Bremse bedienen: Das gebremste Laufrad muss blockieren.

## **Gangschaltung**

- Prüfung auf Funktion.

## **Pedaltrieb**

- Prüfung auf Funktion und festen/stabilen Sitz.

## **Schraub- und Steckverbindungen**

- Sichtprüfung der Schraub- und Steckverbindungen.

## **Lenker und Lenkervorbau**

- Prüfung auf festen Sitz.
- Sichtprüfung auf Beschädigungen etc.

## **Rahmen, Gabel und Sattelstütze**

- Sichtprüfung auf Beschädigungen etc.

## **Reifen**

- Prüfen Sie die Reifen auf Risse, Fremdkörper und Reifenfülldruck.

## **Felgen und Speichen**

- Sichtprüfung der Felgen.
- Prüfung auf gleichmäßige Speichen-  
spannung.

## **Beleuchtung**

- Prüfung auf Funktion (Scheinwerfer und Schlussleuchte).

## **Klingel/Glocke**

- Prüfung auf Funktion.

Wenn Sie die Klingel/Glocke bedienen, muss ein deutlicher Ton zu hören sein.

## **Spanneinrichtungen/Schnellspanner**

- Prüfung der Vorspannung.
- Prüfung auf korrekten Sitz. Spannhebel müssen im geschlossenen Zustand am zugehörigen Bauteil anliegen.

# Maximal zulässiges Gesamtgewicht

Die Angabe zum zulässigen Gesamtgewicht entnehmen Sie dem Typenschild am Fahrrad. Das maximal zulässige Gesamtgewicht berechnet sich wie folgt:

Eigengewicht Fahrrad

+ Gewicht Fahrer

+ Gewicht Gepäck (z.B. Rucksack, Gepäcktaschen)

+ Gewicht Kindersitz, Anhänger inklusive Ladung (falls freigegeben)

---

= maximal zulässiges Gesamtgewicht



# BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Hersteller oder Fachhändler übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind. Verwenden Sie das Fahrrad nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Unfällen, schweren Verletzungen oder Schäden an dem Fahrrad und den Komponenten führen.

Die Gewährleistung erlischt bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Fahrrads.

## Fehlanwendungen

Um das Fahrrad sicher zu verwenden, schließen Sie folgende Fehlanwendungen aus:

- Verwenden des Fahrrads für Einsatzzwecke für die es nicht konzipiert ist. Im schlimmsten Fall kann dies zu Überbeanspruchung von Bauteilen, Materialbruch und/oder Funktionsverlusten wichtiger Einrichtungen (z. B. Bremsen) und damit verbunden zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung des Fahrrads für Wettkämpfe, Sprünge, Stunts oder Tricks, wenn die Fahrradkategorie (Gebrauchsklassifizierung) diese Verwendung ausschließt.
- Bauliche Veränderungen am Lieferzustand des Fahrrads, insbesondere das Tuning, und jede andere Manipulation am Fahrrad.
- Unsachgemäße Reparaturen und Wartungen.

## Restrisiken

Es ist unvermeidbar, dass bestimmte Restrisiken bei der Verwendung des Fahrrads – trotz wohlkalkulierter Konstruktion durch den Hersteller und Einhaltung der Vorgaben zum bestimmungsgemäßen Gebrauch durch den Benutzer – bestehen bleiben.






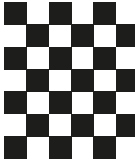
Sie selbst können diese Restrisiken auch durch Beachtung aller Sicherheits- und Warnhinweise lediglich reduzieren, aber nicht vollständig ausschließen. Es ist daher wichtig, dass Sie sich bei der Verwendung des Fahrrads des Vorhandenseins von Restrisiken bewusst sind.

Zu den Restrisiken bei der Verwendung des hier beschriebenen Fahrrads zählen:

- Unvorhersehbare Fahrmanöver und/oder Fehlverhalten anderer Verkehrsteilnehmer.
- Ablenkung vom Straßenverkehr.
- Fehleinschätzungen hinsichtlich Bodenhaftung, Geschwindigkeit, eigenen Fahrfähigkeiten.
- Überraschend bzw. plötzlich auftretende Veränderungen der Fahrbahneigenschaften wie z. B. überfrierende Nässe oder „Blitzeis“.
- Nicht kalkulierbare Materialfehler oder Verschleißerscheinungen, die dazu führen können, dass Komponenten des Fahrrads brechen oder in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

# Einsatzzweck / Kategorie

Der Einsatzzweck, für den Ihr Fahrrad konzipiert ist, ergibt sich aus der jeweiligen Kategorie (1–6 gemäß EN 17406). Die Kategorie, der Ihr Fahrrad zugeordnet ist, entnehmen Sie dem Übergabeprotokoll oder dem Aufkleber an Ihrem Fahrrad.

Kategorie/ Kennzeichnung	<b>1</b> 	<b>2</b> 	<b>3</b> 	<b>4</b> 	<b>5</b> 	<b>6</b> 
Typischer Einsatz	Pendeln-/Freizeitfahrten unter moderater Anstrengung	Freizeitfahrten/ Trekking unter moderater Anstrengung.	Sport-/Wettbewerbsfahrten mit mäßigem technischen Anspruch der Wege.	Sport-/Wettbewerbsfahrten mit sehr herausforderndem technischen Anspruch der Wege.	Extremsport	Sport-/Wettbewerbsfahrten mit hoher Anstrengung.
Untergrund	Befestigte Straßen/Wege (geteert/gepflastert).	Wie Kategorie 1 und geschotterte/unbefestigte Wege mit mittlerer Steigung	Wie Kategorien 1–2 und raue/schwierige Strecken, die fortgeschrittene Fahrtechnik erfordern.	Wie Kategorien 1–3 und Abfahrten in rauem Gelände mit Geschwindigkeit von 40 km/h (max.).	Wie Kategorien 1–4 und extreme Sprünge oder Abfahrten in rauem Gelände mit Geschwindigkeiten über 40 km/h.	Wie Kategorie 1 und für Verwendung in Wettbewerben/Fahrten mit Geschwindigkeiten über 50 km/h (z. B. Abfahrten u. Sprints).
Sprünge/ Drops	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Typisches Ø-Tempo	15–25 km/h	15–25 km/h	nicht relevant	nicht relevant	nicht relevant	30–55 km/h

# ANHÄNGER

Kinderanhänger oder andere Fahrradanhänger (Cargo- oder Hundeanhänger) sind nur für die Verwendung mit Fahrrädern der EN17406 Klassifizierung 1 und 2 zugelassen. Kinder-/Tier-/Lasten-Anhänger sind nur an Fahrrädern zugelassen, wenn dies auf der Karte mit maximal zulässigen Gesamtgewichten angegeben ist, die Sie mit Ihrem Fahrrad erhalten haben.

Informationen zur Anhängerfreigabe finden Sie auch auf dem Aufkleber an Ihrem Fahrrad.

- Nicht erlaubt sind Kinder-/Tier-/Lasten-Anhänger an:
  - Fahrrädern mit Carbonrahmen oder -gabeln
  - S-Pedelecs
  - Kinder und Jugend-Fahrrädern mit einer Laufradgröße kleiner als 26"
- Zugelassen sind nur Anhänger mit zwei nebeneinander angeordneten Rädern.
- Die Verwendung von Einspuranhängern ist nicht zulässig.
- Der Anhänger darf nur am linken Ausfallende befestigt werden, sofern dieses fest am Rahmen verschweißt ist. Anbindungen an längenverstellbaren Ausfallenden sind nicht zulässig.
- Andere Montageverbindungen (z.B. Sattelstütze, Gepäckträger etc.) sind nicht zulässig.
- Die maximale Anhängelast (Anhänger inklusive Zuladung) beträgt 60 kg.
- Lassen Sie Ihren Kinder-/Tier-/Lasten-Anhänger ausschließlich durch Ihren Fachhändler montieren.

# KINDERSITZ

Kindersitze sind nur für die Verwendung mit Fahrrädern der EN17406 Klassifizierung 1 und 2 zugelassen. Kindersitze sind nur an den Fahrrädern zugelassen, bei denen dies auf der Karte mit maximal zulässigen Gesamtgewichten angegeben ist, die Sie mit Ihrem Fahrrad erhalten haben.

Informationen zur Kindersitzfreigabe finden Sie auch auf dem Aufkleber an Ihrem Fahrrad.

- Nicht erlaubt ist die Nutzung von Kindersitzen auf:
  - Fahrräder mit Carbonrahmen oder -gabeln
  - S-Pedelecs
  - Kinder und Jugend-Fahrräder mit einer Laufradgröße kleiner als 26"
- Lassen Sie Ihren Kindersitz ausschließlich durch Ihren Fachhändler montieren.
- Lassen Sie Kindersitze nur montieren, wenn Ihr Fahrrad dafür geeignet ist. Fragen Sie Ihren Händler nach geeigneten Kindersitzen.
- Verwenden Sie nur Kindersitze, die so montiert sind, dass das Kind hinter dem Fahrer sitzt.
- An der Sattelstütze montierte Kindersitze sind nicht zulässig.
- Am Sitzrohr montierte Kindersitze sind nicht zulässig.
- Kindersitze, die vor dem Fahrer montiert werden, sind nicht gestattet (Ausnahme: Lastenräder mit speziellen Kindertransportvorrichtungen).

- Die Montage von Kindersitzen mit passendem Adapter für den Gepäckträger ist nur dann zulässig, wenn der Träger den Vorgaben der ISO 11243 entspricht und eine maximal zulässige Zuladung von mindestens 27 Kilo aufweist.
- Kinder mit einem Gewicht von mehr als 15 Kilo dürfen nicht im Kindersitz transportiert werden.

# GARANTIE

## Herstellergarantie

Beim Kauf eines neuen Fahrrads bei einem autorisierten gewerblichen Fachhändler gewähren wir - im Folgenden: „der Hersteller“ - eine weltweit geltende, freiwillige Herstellergarantie gemäß den folgenden Bestimmungen. Die vertraglichen Mängelgewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bleiben davon unberührt.

DE

## Bedingungen

Die Herstellergarantie steht nur dem Erstkäufer eines Fahrrads zu, der dieses bei einem autorisierten gewerblichen Fachhändler erworben hat. Sollte das Fahrrad vom Erstkäufer an eine andere Person übereignet werden, entfällt die Garantiezusage.

## Dauer

Diese freiwillige Herstellergarantie gilt ab Kaufdatum für einen Zeitraum von:  
5 Jahren für Stahl/Alu-Rahmen und ungefederte Stahl/Aluminium-Gabeln,  
3 Jahre für Carbon-Rahmen und ungefederte Carbon-Gabeln

**Wichtig:** Der Garantiezeitraum für Fahrrads der EN17406 Klassifizierung 5 ist auf 2 Jahre begrenzt.

Die Garantie verlängert sich nicht durch die Erbringung von Garantieleistungen. Für reparierte oder ausgetauschte Fahrräder wird für den verbleibenden Garantiezeitraum und gemäß der ursprünglichen Garantiebestimmungen eine Garantie gewährt. Grundlage für die Berechnung des Garantiezeitraums ist das Datum des Kaufvertrags des Fahrrads.

## Geltendmachung

Die Herstellergarantie wird von der Firma Hermann Hartje KG, Deichstraße 120–122, 27318 Hoya, Deutschland gewährt. Der Käufer hat nach dem Kauf das Fahrrad umgehend zu prüfen und offene Mängel sofort seinem autorisierten Fachhändler schriftlich anzuzeigen. Versteckte Mängel sind sofort nach ihrer Entdeckung anzuzeigen.

Zur Anmeldung des Garantieanspruchs informieren Sie bitte zuerst Ihren Fachhändler hinsichtlich des geltend zu machenden Fehlers innerhalb des Garantiezeitraums und übergeben Sie das Fahrrad sodann unter Vorlage des Originalkaufbelegs zeitnah und auf Ihre Kosten Ihrem Fachhändler zur Überprüfung. Ohne die Vorlage des Originalkaufbelegs kann eine Garantie nicht gewährt werden. Am Anfang dieser Kurzanleitung befindet sich ein Übergabeprotokoll, das nach Kenntnisnahme und Unterschrift des Endverbrauchers in Kopie bei Ihrem Fachhändler verbleibt. Dieses Übergabeprotokoll ist zwingend zusammen mit dem fehlerhaften Bauteil bei Eintritt eines Garantiefalles vorzuweisen. Andernfalls wird eine Garantie nicht gewährt.

Der Fachhändler wird sich mit dem Hersteller zwecks Behebung des Fehlers in Verbindung setzen. Die Garantieleistung richtet sich nach den nachfolgenden Bedingungen.

## Leistung im Garantiefall

Der Hersteller wird nach eigenem Ermessen das fehlerhafte Fahrrad/Rahmen entweder mit einem Fahrrad/Rahmen ähnlicher Art und Güte ersetzen oder reparieren. Beim Austausch von Rahmen und Gabeln kann es zu Farbabweichungen kommen. Sofern eine Reparatur oder ein Ersatz nicht möglich ist, erfolgt eine Kaufpreiserstattung unter Anrechnung gehabter Nutzung (nach Vorlage des Kaufbelegs des Fahrrads).

Im Falle eines Ersatzes oder einer Kaufpreiserstattung geht das zurückgesendete Fahrrad/Bauteil in das Eigentum des Herstellers über.

Nicht fehlerhafte und der Garantie unterliegende Bauteile können nur kostenpflichtig getauscht werden. Der Hersteller/der Händler wird den Endkunden vor Ersatz der nicht fehlerhaften Bauteile zwecks Einholung einer Einwilligung kontaktieren.

## Garantieausschluss

Diese Garantie wird nur gewährt, wenn der Käufer Verbraucher ist und das Fahrrad der privaten Nutzung dient. Sie gilt nicht für Fahrräder, die gewerblich genutzt werden (z.B. im Verleih- und Mietbetrieb). Diese Garantie gilt nicht bei Kauf nicht komplett montierter Fahrräder.

Die Herstellergarantie gilt ausschließlich für Rahmen, Hinterbauten und Starrgabeln von Fahrrädern. Fahrrad-Komponenten sind von dieser Herstellergarantie ausgeschlossen. Sie gilt nicht für Verschleißteile, sofern sie durch Abnutzung oder Verschleiß beschädigt sind.

### Als Verschleißteile gelten insbesondere:

Akkus/Batterien	Lager in Naben, Gelenken etc.
Antriebskette oder -riemen	LEDs/Leuchtmittel
Bremsbeläge	Pedalflächen
Bremsflüssigkeiten	Reifen
Bremszüge	Sattelbezug/Sattel
Bremszughüllen	Schaltwerkrollen
Dichtungen	Schaltzüge
Felgen oder Brems scheiben	Schaltzughüllen
Gepäckgummi	Schläuche
Griffe/Lenkerband	Schmierstoffe
Kettenräder, Ritzel oder Zahnriemenscheibe	Ständerkappen
Lackoberflächen	

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die nach Gefahrübergang verursacht worden sind. Die Garantie gilt insbesondere nicht bei Schäden, die durch Unfall, Fahrlässigkeit, nicht fachgerechte oder missbräuchliche Bedienung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, höhere Gewalt, nicht fachgerechte Montage, fehlende Beachtung der empfohlenen Wartungsanweisungen, nicht fachgerechte oder fehlerhafte Wartung oder Reparatur durch andere als einen gewerblichen-Fachhändler, Benutzung von mit dem Fahrrad nicht kompatiblen Bauteilen und / oder Produktveränderung verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von Unterwanderung durch Schweiß, Schlägen, Farbveränderung in Form von Sonneneinstrahlung oder vergleichbaren äußeren Einwirkungen.

Allen Fahrrädern liegt eine Kurzanleitung (das vorliegende Dokument) bei. Bitte befolgen Sie die darin oder am Fahrrad selbst aufgeführten Anweisungen. Die Nichtbefolgung der Angaben führt zum Erlöschen der Garantie. Folge- und Begleitschäden werden nicht gemäß dieser Garantie ersetzt.

Komponentenhersteller (Shimano, SRAM etc.) bleiben von dieser Herstellergarantie unberührt.

### **Sonstiges**

Erfüllungsort der Herstellergarantie ist 27318 Hoya, Deutschland. Hoya ist der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit dieser Herstellergarantie.

Diese Herstellergarantie unterliegt deutschem Recht unter Ausschluss aller Normen, die auf ausländisches Recht verweisen.

### **In welchem Verhältnis steht gesetzliches Gewährleistungsrecht zu dieser Garantie?**

Mit dieser Garantie gewährt der Hersteller eine freiwillige Herstellergarantie; zusätzliche Ansprüche aus nationalem Gewährleistungsrecht bleiben hiervon unberührt.

### **Empfehlung:**

Wir empfehlen Ihnen dringend, ausschließlich gewerbliche Fachhändler zur Durchführung des Wartungsservice und von Reparaturen aufzusuchen. Bei nicht fachgerechten oder fehlerhaft durchgeführten Wartungs- oder Reparaturarbeiten wird diese Garantie nicht gewährt. Kosten für Wartungsarbeiten sind vom Endkunden zu tragen.

# HANDOVER PROTOCOL

The bike specified in the table below was handed over to the customer after

- final assembly of the bike,
- a check of all screwed connections,
- a function check of all components,
- the removal of all surplus grease and oil,
- the completion of a test ride,
- adaptation of the bike to the customer,
- the customer was instructed on how to use the bike,
- the customer was informed of the need for the bike to undergo an inspection after 200 km and
- the customer was asked to read the operating manual and all the manuals accompanying individual components prior to initial use.

Please fill in the handover protocol legibly and in capital letters.

<b>SPECIALIST DEALER</b>	
Company name:	
House number, street name:	
Town/city, postcode:	
Telephone: (optional)	
E-mail address: (optional)	

<b>CUSTOMER</b>	
Name:	
House number, street name:	
Town/city, postcode:	
Telephone: (optional)	
E-mail address: (optional)	

PRODUCT						
<b>Product type:</b>						
<b>Model:</b>						
<b>Frame number:</b>						
<b>Use according to EN17406 classification:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Permitted total weight:</b>	Bike, rider and luggage:					_____ kg
	Child seat allowed:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	Permitted load: _____ kg		
	Trailer allowed:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	Permitted trailer load: _____ kg		
<b>Handover date:</b> (DD/MM/YY)						
<b>Handover:</b>	<input type="checkbox"/> The bike specified above was delivered complete and without defects. The operating manual was handed over.					
<b>Information:</b>	<input type="checkbox"/> I have been informed in detail about the content of the operating manual, in particular about the operation, proper use and maintenance of the bike specified above.					
<b>Inspection:</b>	<input type="checkbox"/> The bike specified above has undergone a thorough inspection.					
<b>Warranty:</b>	<input type="checkbox"/> The statutory warranty obligation of the specialist dealer is limited to product defects that existed at the time of transfer of risk/handover. The warranty does not cover damage caused by wear and tear that occurs as a result of normal bike use.					
<b>Note</b>	Read and follow the "SAFETY" chapter, in particular.					

EN

This handover protocol serves to provide evidence of compliance with the handover formalities presented and record customer data for appropriate contact in the event of potential quality assurance measures.

By submitting the completed and signed handover protocol, you agree for your data to be used to process the request described.

**Place, date:** \_\_\_\_\_ **Customer signature:** \_\_\_\_\_



# SAFETY

This quick start manual contains all the basic information you need to use and handle your bike safely. In addition to this quick start manual, other manufacturer manuals for model-dependent components (e.g. suspension elements) also apply to your bike.

- ▶ Before using your bike for the first time, please read this quick start manual and any accompanying manuals from component manufacturers.

The detailed operating manual for your bike includes detailed descriptions and additional information on the content of this quick start manual, which is available for download on the homepage of your bike manufacturer.

- ▶ Retain this quick start manual and the accompanying manuals from component manufacturers for future reference. Always include all the manuals when passing on your bike to other people.

## Safety notes

### General safety notes

- ▶ Only use your bike if you are familiar with its handling and functions, and always follow the instructions on the proper use of your bike.
- ▶ While riding, wear a suitable bicycle helmet tested according to DIN EN 1078 (with CE mark).
- ▶ Always ride with both hands on the handlebars. While riding, hold both handlebar grips tightly with your hands.
- ▶ Ride with care so that you can foresee events before they occur and react accordingly.
- ▶ Always adapt both your riding style and speed to the current weather conditions and road characteristics. Please note that the braking distance of your bike may be longer on smooth, wet, slippery or dirty roads, in particular, and the tires will have less grip.
- ▶ Make sure that the safety devices on the bike (e.g. the brakes) are correctly adjusted and fully functional. Do not use your bike if any safety components (e.g. the brakes) are damaged or not functioning correctly.
- ▶ Under no circumstances should you replace components on the bike independently or modify or repair the bike or individual components. Have any damage to the bike repaired by your specialist dealer and always replace damaged components with compatible original spare parts.
- ▶ If you are unable to carry out the work on the bike described here or in other literature (e.g. making certain adjustments, etc.), feel unsure or do not have the correct tools, contact your specialist dealer.
- ▶ Contact your specialist dealer for regular professional inspections.
- ▶ If you have an accident or fall, or the bike has been subjected to excessive stress, contact your specialist dealer to have the bike checked by a specialist.
- ▶ Do not exceed the maximum permissible total weight of the bike.
- ▶ Do not use your bike if you notice any loose screwed connections. Screwed connections must be tightened professionally to the correct torque values using a torque wrench. In this case, contact your specialist dealer.

- ▶ Make sure that loose clothing cannot get caught in the moving parts of the bike, e.g. using cycle clips. If possible, wear tight-fitting clothing rather than loose pants, dresses, or skirts while riding.
- ▶ Make sure there are no loose straps, shoelaces, etc. hanging down.
- ▶ Wear shoes with non-slip soles to prevent your foot from slipping while pedaling.

## **Safety notes for riding in traffic**

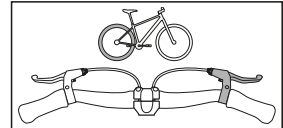
- ▶ Make sure your bike complies with all national regulations before using it on the roads. Bikes used on roads must always be fitted with two independent brakes and a bell.
- ▶ Observe and follow both national and regional regulations regarding use of the bike on the roads (e.g. use of cycle paths). You can obtain information about current national or regional road traffic regulations from the Ministry of Transport, for example.
- ▶ Pay attention to other road users and adopt a defensive riding style.
- ▶ Wear bright clothing while riding and improve your visibility by wearing reflective elements.
- ▶ Do not use your bike if you have consumed alcohol, intoxicants or medication that affects your judgment.
- ▶ Do not use mobile devices such as smartphones or tablets while riding.
- ▶ Stay focused while riding. Do not distract yourself with activities such as turning on the light. Stop before engaging in such activities.

# Before your first ride

Your bike has been fully assembled and adjusted by your specialist dealer and is ready to use.

► Before riding your bike on the roads for the first time, familiarize yourself with the features and functions of your new bike away from the road.

- ↳ Practice riding your new bike to become accustomed to its handling characteristics.
- ↳ Practice using the gear shift until such a time that you can operate the shift without it posing a distraction.
- ↳ Familiarize yourself with the brake lever assignment. The right brake lever acts on the rear wheel brake and the left brake lever acts on the front wheel brake (see Fig. 1).



If you would like to change the brake lever assignment, contact your specialist dealer.

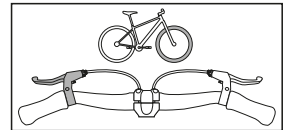


Fig. 1: Brake lever assignment

- ↳ In the case of hydraulic brakes, actuate both brake levers several times to center the brake pads in the brake caliper.
- ↳ Wear in the disc brakes first of all. Refer to the detailed operating manuals for detailed information on wearing in disc brakes.
- ↳ Familiarize yourself with the braking properties of your brakes at low speeds away from the road.

- ↳ Check whether you are able to maintain a comfortable sitting position, even on longer journeys, and can safely operate all components on the handlebars while riding (see Fig. 2).

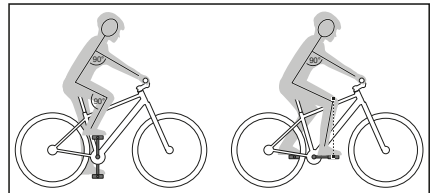


Fig. 2: Seat position

- ↳ Make sure your bike is ready for use before riding for the first time.

On bikes with a straight top tube, there should be a clearance of between 25 mm and 50 mm between you and the top tube when standing over the bike. In the case of a step-through or mountain bike frame, check the correct size using a comparable frame with a straight top tube.

- ↳ Make sure that the saddle is set to the correct height. When adjusting the saddle height, maintain the minimum insertion depth of the seat post (see Fig. 3). A mark on the seat post indicates the minimum insertion depth. To establish the correct saddle height, sit on the saddle and place your right heel on the lower pedal. Your leg should be slightly bent. If your leg is more than slightly bent, the saddle must be raised. If you cannot reach the pedal, the saddle must be lowered. If you have any problems, contact your specialist dealer.

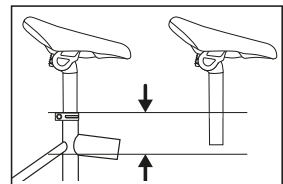


Fig. 3: Saddle height / minimum insertion depth

# Before each ride

- ▶ Always visually inspect your bike prior to use to make sure it is fit to ride.  
Make sure that the bike and its components do not have any cracks, score marks, damage, or discoloration.
- ▶ Check the following components/functions before each ride:

## Brakes

- Check function.  
Push the bike while operating the brake:  
The braked wheel must lock up.

## Gear shift

- Check function.

## Pedal operation

- Check function and firm/stable seating.

## Screw and plug connectors

- Visual inspection of screw and plug connections.

## Handlebars and stem

- Check for firm seating.
- Visual inspection for damage, etc.

## Frame, fork and seat post

- Visual inspection for damage, etc.

## Tires

- Check the tires for cracks and foreign objects. Check the tire pressure.

## Rims and spokes

- Visual inspection of the rims.
- Check that the spokes are tensioned evenly.

## Lights

- Check function (headlight and tail light).

## Bell

- Check function.  
The bell must make a clear sound when operated.

## Clamping devices/quick-release levers

- Check the pretension.
- Check for correct seating. Clamping levers must rest against the relevant component when closed.

EN

# Maximum permitted total weight

See the type plate on the bike for information about the permitted total weight. The maximum permitted total weight is calculated as follows:

Bike unladen weight
+ Weight of rider
+ Weight of luggage (e.g. backpack, panniers)
+ Weight of child seat, trailer including load (if approved)
<hr/>
= Maximum permitted total weight

# PROPER USE

Manufacturers or specialist retailers shall not assume liability for any damage resulting from improper use. Always use the bike as described in this manual. Any other use is considered improper and may result in accidents, serious injuries or damage to the bike and its components.

Failing to use the bike as intended will void the warranty.

## Misuse

In order to use the bike safely, the following types of misuse must be excluded:

- Using the bike for purposes for which it was not designed. In the worst case scenario, this may place excessive stress on components and result in material fractures and/or a loss of functionality of important devices (e.g. brakes), which may then cause serious injuries.
- Using the bike for competitions, jumps, stunts or tricks when the bike category (use classification) excludes the practice of such activities.
- Structural changes to the delivery condition of the bike, in particular tuning, and any other kind of manipulation of the bike.
- Improper repairs and maintenance

## Residual risks

It is impossible to eliminate every single risk associated with bike use, in spite of the sophisticated design developed by the manufacturer and compliance with the instructions on proper use by the user.

Residual risks can be limited by observing all safety and warning notes, but never completely eliminated. It is therefore important that you are aware that using the bike comes with certain residual risks.

The remaining risks present when using the bike described here include:

- Unpredictable driving maneuvers and/or erratic driving/riding by other road users.
- Distractions from the road.
- Misjudging road grip, speed, and your own riding skills.
- Unexpected or sudden changes in the road characteristics, such as freezing surface water or black ice.
- Unpredictable material defects or wear that can cause bike components to break or impair their function.

# Purpose / category

The purpose for which your bike is designed depends on the respective category (1-6 according to EN 17406). The handover protocol or the sticker on your bike will indicate the category to which your bike is assigned.

Category / marking	1	2	3	4	5	6
Typical use	Commuting / leisure rides requiring moderate effort	Leisure rides / trekking requiring moderate effort	Sport/competitive rides along moderately technical routes.	Sport/competitive rides along extremely demanding technical routes.	Extreme sport	Sport/competitive rides requiring extreme effort.
Surface	Paved roads /paths (asphalt /paving).	Same as category 1 as well as gravel/unpaved paths with a medium gradient	Same as categories 1-2 as well as rough/demanding routes that require advanced riding techniques.	Same as categories 1-3 as well as descents over rough terrain at a max. speed of 25 mph (40 km/h).	Same as categories 1-4 as well as extreme jumps or descents over rough terrain at speeds exceeding 25 mph (40 km/h).	Same as category 1 as well as use for competitions/rides at speeds exceeding 31 mph (50 km/h) (e.g. downhill and sprints).
Jumps /	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Typical speed	9-15 mph (15-25 km/h)	9-15 mph (15-25 km/h)	Not applicable	Not applicable	Not applicable	9-34 mph (15-55 km/h)

# TRAILERS

Child trailers or other bike trailers (cargo or dog trailers) are only approved for use on bikes with EN17406 classification 1 and 2. Child/animal/cargo trailers are only permitted on bikes if stated on the maximum permitted weight card that you received with your bike.

Trailer approval information is also provided on the sticker on your bike.

- Child/animal/cargo trailers are not permitted on:
  - Bikes with a carbon frame or forks
  - S-pedelecs
  - Children's and youth bikes with a wheel size smaller than 26"
- Only trailers with two wheels arranged beside one another are permitted.
- The use of single-wheel trailers is not permitted.
- The trailer may only be attached to the left dropout if this is firmly welded to the frame. The connection of trailers to adjustable dropouts is not permitted.
- The connection of trailers to other components (e.g. seat post, luggage rack, etc.) is not permitted.
- The maximum trailer load (trailer including payload) is 60 kg.
- Always have your child/animal/cargo trailer fitted by your specialist dealer.

# CHILD SEAT

Child seats are only approved for use on bikes with EN17406 classification 1 and 2. Child seats are only permitted on bikes if stated on the maximum permitted weight card that you received with your bike.

Child seat approval information is also provided on the sticker on your bike.

- The use of child seats is not permitted on the following bikes:
  - Bikes with a carbon frame or forks
  - S-pedelecs
  - Children's and youth bikes with a wheel size smaller than 26"
- Always have your child seat fitted by your specialist dealer.
- Only have child seats fitted if your bike is suitable. Ask your dealer about suitable child seats.
- Only use child seats that are fitted behind the rider.
- Child seats mounted on the seat post are not permitted.
- Child seats mounted on the seat tube are not permitted.
- Child seats fitted in front of the rider are not permitted (exception: cargo bikes with special child transport devices).
- The mounting of child seats on the luggage rack using a suitable adapter is only permitted if the rack complies with ISO 11243 requirements and has a maximum permitted payload of 27 kilos or more.
- Children weighing more than 15 kilos must not be transported in a child seat.

# WARRANTY

## Manufacturer's warranty

When a new bike is purchased from an authorized specialist dealer, we (hereinafter referred to as "the manufacturer") provide a voluntary manufacturer's warranty that applies worldwide in accordance with the following provisions. Contractual rights regarding warranties for defects against the seller shall remain unaffected.

## Conditions

The manufacturer's warranty is only available to the original buyer of a bike purchased from an authorized specialist dealer. If the original buyer passes on the bike to another person, the warranty is no longer valid.

## Period

From the date of purchase, this voluntary manufacturer's warranty is valid for a period of:  
5 years for steel/aluminum frames and unsprung steel/aluminum forks,  
3 years for carbon frames and unsprung carbon forks

**Important:** The warranty period for bikes with EN17406 classification 5 is limited to 2 years. The warranty shall not be extended through the provision of warranty services. Repaired or replaced bikes are guaranteed for the remaining warranty period and according to the original warranty conditions. The date of the bike purchase contract forms the basis for calculating the warranty period.

## Assertion

The manufacturer's warranty is provided by Hermann Hartje KG, Deichstrasse 120-122, 27318 Hoya, Germany. After making the purchase, the buyer must inspect the bike immediately and report any defects to their authorized dealer in writing without delay. Hidden defects must be reported immediately as soon as they are discovered.

In order to register a warranty claim, please first inform your specialist dealer of the relevant fault within the warranty period and promptly hand the bike over to your specialist dealer for inspection and at your own expense, presenting the original purchase receipt. A warranty cannot be granted without presenting the original purchase receipt. Your specialist dealer retains a copy of the handover protocol that appears at the beginning of this quick start manual once you (the end user) have read and signed it. In the event of a warranty claim, this handover protocol must be presented together with the faulty component. Otherwise a warranty will not be granted.

The specialist dealer will contact the manufacturer to resolve the issue. The warranty service is based on the following conditions.



## Services in the event of a warranty claim

The manufacturer will either replace or repair the faulty bike/frame with a bike/frame of a similar type and quality at their sole discretion. If frames and forks are replaced, there is no guarantee that the colors will match exactly. If a repair or replacement is not possible, the purchase price will be refunded with consideration for prior usage (on presentation of the purchase receipt for the bike).

In the event of a replacement or a refund of the purchase price, the returned bike/component becomes the property of the manufacturer.

Non-faulty components that are covered by warranty can only be replaced for a fee. The manufacturer/dealer will obtain the consent of the end customer before replacing non-faulty components.

## Warranty exclusion

This warranty is only valid if the buyer is an end consumer and the bike is intended solely for private use. It does not apply to bikes that are used commercially (e.g. for hire and rental purposes). This warranty does not apply to the purchase of bikes that are not fully assembled.

The manufacturer's warranty applies exclusively to frames, chainstays and rigid forks of bikes. Bike components are excluded from this manufacturer's warranty. It does not apply to consumable parts that are damaged from wear and tear.

### Wear parts include:

Batteries	Bearings in hubs, joints, etc.
Drive chain or belt	LEDs/lamps
Brake pads	Deflector plates
Brake fluid	Tires
Brake cables	Saddle cover/saddle
Brake cable sleeves	Derailleur wheels
Seals	Derailleur cables
Rims or brake discs	Derailleur cable sleeves
Luggage bungee straps	Hoses
Grips/handlebar tape	Lubricants
Chain wheels, sprockets or chainring	Stand caps
Painted surfaces	

The warranty does not apply to damage caused after the transfer of risk. Furthermore, the warranty does not apply in particular to damage caused by accident, negligence, inappropriate use or misuse, improper use, force majeure, improper assembly, failure to follow the recommended maintenance instructions, improper or incorrect maintenance or repairs by anyone other than a commercial specialist dealer, use of components that are not compatible with the bike and/or product modifications. The warranty does not apply to damage caused by the penetration of sweat, impacts, discoloration resulting from sunlight, or similar external influences.

All bikes come with a quick start manual (this document). Please follow the instructions included in the manual or printed on the bike itself. Failing to follow the instructions will void the warranty. Compensation for consequential and incidental damage shall not be granted under this warranty.

Component manufacturers (Shimano, SRAM etc.) remain unaffected by this manufacturer's warranty.

### **Other information**

Place of fulfillment of the manufacturer's warranty is 27318 Hoya, Germany. Hoya is the place of jurisdiction for all disputes relating to this manufacturer's warranty.

This manufacturer's warranty is subject to German law to the exclusion of all standards that make reference to foreign law.

### **How does statutory warranty law relate to this warranty?**

This warranty is a voluntary manufacturer's warranty; any additional claims based on national warranty law remain unaffected.

### **Recommendation:**

We strongly recommend that you always commission commercial specialist dealers to carry out maintenance and repairs. This warranty will not be honored if maintenance or repair work is carried out improperly or incorrectly. The end customer must bear the costs of any maintenance work.

# OVERDRACHTSPROTOCOL

De overdracht van de hieronder gespecificeerde fiets aan de klant is uitgevoerd na

- het afmonteren van de fiets,
- de controle van alle schroefverbindingen,
- de functietest van alle componenten,
- het verwijderen van overtollig vet en olie,
- een proefrit,
- het aanpassen van de fiets aan de klant,
- het instrueren van de klant over het gebruik,
- het informeren van de klant dat er een inspectie moet worden uitgevoerd na 200 km en
- het instrueren van de klant om de gebruiksaanwijzing en alle bijbehorende component-handleidingen te lezen voor het eerste gebruik.

Vul het overdrachtsprotocol leesbaar en in blokletters in.

<b>DEALER</b>	
Firma:	
Straat, huisnummer:	
Postcode, plaats:	
Telefoon: (vrijwillige informatie)	
E-mail: (vrijwillige informatie)	

<b>KLANT</b>	
Aanspreekvorm:	
Straat, huisnummer:	
Postcode, plaats:	
Telefoon: (vrijwillige informatie)	
E-mail: (vrijwillige informatie)	

PRODUCT						
<b>Producttype:</b>						
<b>Model:</b>						
<b>Framenummer:</b>						
<b>Gebruik volgens EN 17406-classificatie:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Toegestaan totaalgewicht:</b>	Fiets, berijder en bagage:					_____ kg
	Kinderzitje toegestaan:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nee	Ja	Toegestane belasting: _____ kg
	Aanhanger toegestaan:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nee	Ja	Toegestane Aanhangerbelasting: _____ kg
<b>Datum van overdracht:</b> (DD/MM/JJ)						
<b>Overdracht:</b>	<input type="checkbox"/> De hierboven genoemde fiets is compleet en zonder gebreken overgedragen. De gebruiksaanwijzing werd overhandigd.					
<b>Informatie:</b>	<input type="checkbox"/> Ik ben uitvoerig geïnformeerd over de inhoud van de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder over de bediening, het beoogde gebruik en het onderhoud van de hierboven genoemde fiets.					
<b>Controle:</b>	<input type="checkbox"/> De hierboven genoemde fiets heb ik aan een grondige inspectie onderworpen.					
<b>Garantie:</b>	<input type="checkbox"/> De wettelijke garantieverplichting van de dealer is beperkt tot productdefecten die bij de risico-overdracht/overdracht bestonden. Slijtageschade die vanwege het gebruik van de fiets ontstaat, is van de garantie uitgesloten.					
<b>Opmerking</b>	Lees en volg met name het hoofdstuk "VEILIGHEID".					

NL

Dit overdrachtsprotocol dient als bewijs dat aan de beschreven overdrachtsformaliteiten is voldaan en als registratie van klantgegevens, zodat bij eventuele kwaliteitsborgingsmaatregelen contact kan worden opgenomen.

Door het ingevulde en ondertekende overdrachtsprotocol te overhandigen, gaat u ermee akkoord dat uw gegevens voor het verwerken van het beschreven verzoek worden gebruikt.

Plaats, datum: \_\_\_\_\_

Handtekening  
klant: \_\_\_\_\_

# VEILIGHEID

Deze korte gebruiksaanwijzing bevat alle basisinformatie voor het veilig gebruiken en hanteren van uw fiets. Naast deze korte gebruiksaanwijzing kunnen voor uw fiets ook aanvullende handleidingen van de fabrikant voor modelafhankelijke componenten (bijv. veerelementen) van toepassing zijn.

- ▶ Lees vóór het eerste gebruik van uw fiets deze korte gebruiksaanwijzing en eventuele meegeleverde handleidingen van fabrikanten van componenten.  
Gedetailleerde beschrijvingen en verdere informatie over de inhoud van deze korte gebruiksaanwijzing vindt u in de gedetailleerde gebruiksaanwijzing voor uw fiets. Deze kunt u downloaden op de homepage van uw fietsfabrikant.
- ▶ Bewaar deze korte gebruiksaanwijzing en de meegeleverde handleidingen van fabrikanten van componenten voor toekomstig gebruik. Als u uw fiets aan andere personen doorgeeft, geef dan ook altijd alle handleidingen mee.

## Veiligheidsinstructies

### Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Gebruik uw fiets alleen als u vertrouwd bent met het gebruik en de functies ervan en neem altijd de instructies voor het beoogde gebruik van uw fiets in acht.
- ▶ Draag tijdens het rijden een geschikte fietshelm, getest volgens DIN EN 1078 (met CE-markering).
- ▶ Rijd nooit met één hand of zonder handen. Houd tijdens het rijden beide handvatten stevig vast met uw handen.
- ▶ Rijd met een vooruitziende blik, zodat u gebeurtenissen in een vroeg stadium kunt herkennen en erop kunt reageren.
- ▶ Pas altijd zowel rijstijl als snelheid aan de huidige weersomstandigheden en wegeigenschappen. Houd er vooral rekening mee dat de remweg langer kan zijn op gladde, natte, glibberige of vuile wegen en dat de banden minder grip hebben.
- ▶ Zorg ervoor dat veiligheidsrelevante componenten van de fiets (bijv. remmen) correct zijn afgesteld en goed functioneren. Gebruik uw fiets nooit als veiligheidsrelevante componenten (bijv. remmen) beschadigd zijn of niet goed functioneren.
- ▶ Vervang componenten van de fiets nooit zelf en voer geen wijzigingen of reparaties uit aan de fiets of individuele componenten. Laat schade aan de fiets door uw dealer verhelpen en beschadigde componenten uitsluitend door geschikte originele reserveonderdelen vervangen.
- ▶ Neem contact op met uw dealer als u de hier of elders beschreven werkzaamheden aan de fiets niet kunt uitvoeren (bijv. bepaalde instellingen aanpassen, enz.), als u zich onzeker voelt of niet over het juiste gereedschap beschikt.
- ▶ Neem contact op met uw dealer voor regelmatige professionele inspecties.
- ▶ Neem na een ongeluk of val, of als de fiets aan overmatige belasting is blootgesteld, contact op met uw dealer voor een professionele inspectie van de fiets.
- ▶ Overschrijd het maximaal toegestane totaalgewicht van de fiets niet.

- ▶ Gebruik uw fiets niet als u losse schroefverbindingen opmerkt. Schroefverbindingen moeten goed worden aangedraaid met een momentsleutel en met de juiste aandraaimomenten. Neem hiervoor contact op met uw dealer.
- ▶ Zorg ervoor dat losse kleding niet verstrikt kan raken in de bewegende delen van de fiets, bijvoorbeeld door broekklemmen te gebruiken. Draag tijdens het rijden indien mogelijk nauwsluitende kleding in plaats van losse broeken, jurken of rokken.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen losse linten, schoenveters enz. naar beneden hangen.
- ▶ Draag schoenen met antislipzolen om te voorkomen dat uw voet wegglijdt tijdens het trappen.

## **Veiligheidsinstructies voor het rijden in het verkeer**

- ▶ Voordat u uw fiets in het verkeer gebruikt, moet u ervoor zorgen dat deze voldoet aan de landspecifieke voorschriften. Om deel te nemen aan het verkeer, moet de fiets altijd zijn uitgerust met twee onafhankelijke remmen en een bel.
- ▶ Neem de landspecifieke en regionale voorschriften in acht en volg ze op voor deelname aan het verkeer (bijv. gebruik van fietspaden). Informatie over de geldende verkeersregels van het land of de regio kunt u bijvoorbeeld verkrijgen bij het ministerie van Verkeer.
- ▶ Let op andere weggebruikers en houd u aan een defensieve rijstijl.
- ▶ Draag tijdens het rijden lichte kleding en verbeter uw zichtbaarheid door reflecterende elementen te dragen.
- ▶ Gebruik uw fiets niet als u alcohol, bedwelmende middelen of zware medicijnen hebt gebruikt.
- ▶ Gebruik geen mobiele apparaten zoals smartphones of tablets tijdens het rijden.
- ▶ Blijf gefocust tijdens het rijden. Raak niet afgeleid door handelingen zoals het inschakelen van het licht. Stop voor dergelijke handelingen.

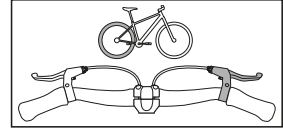
# Voor de eerste rit

Uw fiets is door uw dealer volledig gemonteerd, afgesteld en is rijklaar.

► Maak uzelf vóór de eerste rit buiten het verkeer met de kenmerken en functies van uw nieuwe fiets vertrouwd.

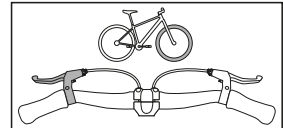
- ↳ Oefen met het rijden op uw nieuwe fiets om te wennen aan de rijeigenschappen.
- ↳ Oefen met het gebruik van de versnellingen totdat u het schakelsysteem kunt bedienen zonder uw aandacht te verliezen.

↳ Maak uzelf vertrouwd met de toewijzing van de remhendels. De rechter remhendel werkt op de achterrem, de linker remhendel op de voorrem (zie Afb. 1).



Neem contact op met uw dealer als u de toewijzing van de remhendels wilt laten wijzigen.

↳ Gebruik bij hydraulische remmen meermaals de beide remhendels, zodat de remblokken in het remzadel worden gecentreerd.

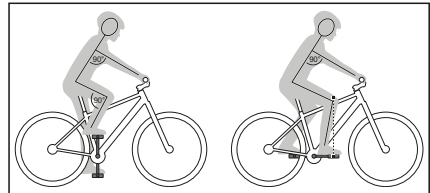


↳ Rem schijfremmen eerst in.

Gedetailleerde informatie over de inremmen van schijfremmen vindt u in de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

↳ Maak uzelf, buiten het verkeer, bij lage snelheid met de remeigenschappen van uw rem vertrouwd.

↳ Controleer of u ook op langere ritten een comfortabele zithouding kunt behouden en of u tijdens het rijden alle componenten op het stuur veilig kunt bedienen (zie Afb. 2).

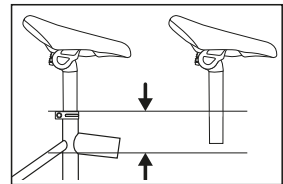


Afb. 2: Zitpositie

↳ Zorg ervoor dat uw fiets klaar is voor gebruik vóór uw eerste rit.

Bij een fiets met een rechte bovenbuis moeten tussen 25 mm en 50 mm afstand tussen u en de bovenbuis beschikbaar zijn, als u boven de fiets staat. Bij een frame met lage instap of een mountainbikeframe moet de correcte maat met behulp van een vergelijkbaar frame met een rechte bovenbuis worden gecontroleerd.

↳ Let op de juiste zadelhoogte. Houd bij het instellen van de zadelhoogte de minimale insteekdiepte van de zadelpen aan (zie Afb. 3). De minimale insteekdiepte is te herkennen aan een markering op de zadelpen.



Afb. 3: Zadelhoogte / minimale insteekdiepte

Om de juiste zadelhoogte te bepalen, gaat u op het zadel zitten en plaatst u uw rechterhak op het onderste pedaal. Uw been moet hierbij licht gebogen zijn.

Als uw been meer dan licht gebogen is, moet het zadel naar boven worden uitgeschoven. Als het pedaal niet kan worden bereikt, moet het zadel naar beneden erin worden geschoven. Als u problemen ondervindt, neem dan contact op met uw dealer.

# Voor elke fietsrit

- ▶ Onderwerp uw fiets altijd aan een visuele controle van de rijgeschiktheid voordat u hem gebruikt.  
Zorg ervoor dat de fiets of de componenten ervan geen scheuren, groeven, beschadigingen of kleurveranderingen hebben.
- ▶ Controleer vóór elke rit de volgende onderdelen/functies:

## Remmen

- Controle op werking.  
Fiets duwen en hierbij de rem bedienen:  
Het geremde wiel moet blokkeren.

## Schakelsysteem

- Controle op werking.

## Pedaalaandrijving

- Controle op werking en stevig/stabiel vastzitten.

## Schroef- en steekverbindingen

- Visuele controle van de schroef- en steekverbindingen.

## Stuur en stuurpen

- Controle op vastzitten.
- Visuele controle op schade enz.

## Frame, voorvork en zadelpen

- Visuele controle op schade enz.

## Banden

- Controleer de bandenspanning en de banden zelf op scheuren en beschadigingen door externe voorwerpen.

## Velgen en spaken

- Visuele controle van de velgen.
- Controle op gelijkmatige spaakspanning.

## Verlichting

- Controle op werking (voorlamp en achterlicht).

## Schel/bel

- Controle op werking.

Wanneer u de schel/bel gebruikt, moet een duidelijk geluidssignaal te horen zijn.

## Klemvoorzieningen/snelspanners

- Controle van de voorspanning.
- Controle op goed zitten. Klemhendels moeten in gesloten toestand tegen het bijbehorende onderdeel liggen.

# Maximaal toegestaan totaalgewicht

De informatie over het toegestane totaalgewicht vindt u op het typeplaatje op de fiets. Het maximaal toegestane totaalgewicht wordt als volgt berekend:

Eigen gewicht fiets

+ Gewicht berijder

+ Gewicht bagage (bijv. rugzak, bagagetassen)

+ Gewicht kinderzitje, aanhanger inclusief lading (indien goedgekeurd)

---

= maximaal toegestaan totaalgewicht



# BEOOGD GEBRUIK

De fabrikant of dealer aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik. Gebruik de fiets alleen op de manier die in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan leiden tot ongevallen, ernstig letsel of schade aan de fiets of de componenten ervan.

De garantie vervalt bij niet-beoogd gebruik van de fiets.

## Verkeerd gebruik

Om de fiets veilig te gebruiken, sluit u het volgende verkeerde gebruik uit:

- Gebruiken van de fiets voor doeleinden waarvoor hij niet ontworpen is. In het ergste geval kan dit leiden tot overbelasting van onderdelen, materiaalbreuk en/of functieverlies van belangrijke componenten (bijv. remmen) en dus tot ernstig letsel.
- Gebruik van de fiets voor wedstrijden, sprongen, stunts of trucs, wanneer de fietscategorie (gebruiksclassificatie) deze toepassing uitsluit.
- Structurele veranderingen in de leveringstoestand van de fiets, met name tuning, en elke andere vorm van manipulatie van de fiets.
- Ondeskundige reparaties en onderhoudsbeurten.

## Restrisico's

Het is onvermijdelijk dat er bepaalde restrisico's overblijven bij het gebruik van de fiets - ondanks het goed doordachte ontwerp van de fabrikant en de naleving van de instructies voor het beoogde gebruik door de gebruiker.

U kunt deze resterende risico's ook door het in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen zelf alleen reduceren, maar niet volledig uitsluiten. Het is daarom belangrijk dat u zich bewust bent van het bestaan van restrisico's bij het gebruik van de fiets.

Tot de resterende risico's bij het gebruik van de hier beschreven fiets behoren:

- Onvoorspelbare rijmanoeuvres en/of fouten van andere weggebruikers.
- Afleiding van het verkeer.
- Verkeerde inschattingen met betrekking tot grip, snelheid, eigen rijvaardigheid.
- Verrassende of plotselinge veranderingen van wegeigenschappen zoals opvriezen of ijzel.
- Onberekenbare materiaal fouten of tekenen van slijtage die ertoe kunnen leiden dat componenten van de fiets breken of de werking ervan vermindert.

# Beoogd gebruik/ categorie

Het beoogd gebruik waarvoor uw fiets ontworpen is, vloeit voort uit de respectievelijke categorie (1–6 volgens EN 17406). De categorie waarin uw fiets is ingedeeld, vindt u op het overdrachtsprotocol of de sticker op uw fiets.

Categorie/ Identificatie	1	2	3	4	5	6
Typisch gebruik	Woon-werkverkeer/recreatief rijden met matige inspanning	Recreatief rijden / trekking met matige inspanning.	Sport/competitie rijden met matige technische eisen van de wegen.	Sport/competitie rijden met hoge technische eisen van de wegen.	Extreme sport	Sport-/ competitie rijden met hoge inspanning.
Ondergrond	Verharde wegen/paden (geasfalteerd / verhard).	Als categorie 1 en grind-/onverharde paden met een gemiddelde stijging	Als categorieën 1-2 en ruwe/moeilijke trajecten die een geavanceerde rijtechniek vereisen.	Als categorieën 1-3 en afdalingen in ruw terrein met snelheid van 40 km/u (max.).	Als categorie 1-4 en extreme sprongen of afdalingen in ruw terrein met snelheden boven 40 km/h.	Als categorie 1 en voor gebruik in wedstrijden/ritten met snelheden boven 50 km/h (bijv. afdalingen en sprints).
Sprongen/ Sprongfles	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Typische Snelheid	15-25 km/h	15-25 km/h	niet relevant	niet relevant	niet relevant	30-55 km/h

# AANHANGERS

Kinderaanhangen of andere fietskarren (vracht- of hondenaanhangen) zijn alleen voor het gebruik met fietsen met EN 17406 classificatie 1 en 2 goedgekeurd. Kinder-/dieren-/vrachtaanhangen zijn alleen toegestaan op fietsen als dit is aangegeven op de kaart die u bij uw fiets hebt ontvangen, met vermelding van de maximaal toegestane totaalgewichten.

Informatie over de goedkeuring van de aanhanger vindt u ook op de sticker op uw fiets.

- Niet toegestaan zijn kinder-/dieren-/vrachtaanhangen bij:
  - Fietsen met carbonframes of -vorken
  - Speedpedelecs
  - Kinder- en jeugdfietsen met een wielmaat kleiner dan 26"
- Alleen aanhangen met twee naast elkaar geplaatste wielen zijn toegestaan.
- Het gebruik van enkelsporige aanhangen is niet toegestaan.
- De aanhanger mag alleen aan het linker uitvaleinde worden bevestigd indien dit vast aan het frame is gelast. Bevestigingen aan in lengte verstelbare uitvalenden zijn niet toegestaan.
- Andere montageverbindingen (bijv. zadelpen, bagagedrager enz.) zijn niet toegestaan.
- De maximale aanhangerbelasting (aanhanger inclusief belading) bedraagt 60 kg.
- Laat uw kinder-/dieren-/vrachtaanhanger uitsluitend door uw dealer monteren.

# KINDERZITJE

Kinderzitjes zijn alleen toegestaan voor gebruik met fietsen met EN 17406 classificatie 1 en 2. Kinderzitjes zijn alleen toegestaan op fietsen als dit is aangegeven op de kaart die u bij uw fiets hebt ontvangen, met vermelding van de maximaal toegestane totaalgewichten.

Informatie over de goedkeuring van kinderzitjes vindt u ook op de sticker op uw fiets.

- Het gebruik van kinderzitjes is niet toegestaan op:
  - Fietsen met carbonframes of -vorken
  - Speedpedelecs
  - Kinder- en jeugdfietsen met een wielmaat kleiner dan 26"
- Laat uw kinderzitje uitsluitend door uw dealer monteren.
- Laat kinderzitjes alleen monteren als uw fiets daarvoor geschikt is. Vraag uw dealer naar geschikte kinderzitjes.
- Gebruik alleen kinderzitjes die zodanig gemonteerd zijn dat het kind achter de berijder zit.
- Op de zadelpen gemonteerde kinderzitjes zijn niet toegestaan.
- Op de zitbuis gemonteerde kinderzitjes zijn niet toegestaan.
- Kinderzitjes die vóór de berijder worden gemonteerd, zijn niet toegestaan (uitzondering: bakfietsen met speciale voorzieningen voor kindervoer).

- De montage van kinderzitjes met een geschikte adapter voor de bagagedrager is alleen toegestaan als de drager aan de specificaties van ISO 11243 voldoet en een maximaal toegestane belading van minstens 27 kilo heeft.
- Kinderen met een gewicht van meer dan 15 kilo mogen niet in een kinderzitje worden vervoerd.

# GARANTIE

## Fabrieksgarantie

Bij aankoop van een nieuwe fiets bij een geautoriseerde commerciële fietsspecialist bieden wij - hierna: "de fabrikant" - een wereldwijd geldende, vrijwillige fabrieksgarantie met de volgende bepalingen. De contractuele garantierechten jegens de verkoper blijven onaangetast.

## Voorwaarden

De fabrieksgarantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van een fiets die deze heeft gekocht van een erkende commerciële dealer. Als de fiets door de oorspronkelijke koper aan een andere persoon wordt overgedragen, vervalt de garantie.

## Duur

Deze vrijwillige fabrieksgarantie geldt vanaf de aankoopdatum gedurende een periode van: 5 jaar voor stalen / aluminium frames en ongeveerde stalen / aluminium vorken, 3 jaar voor carbonframes en ongeveerde carbonvorken

**Belangrijk:** De garantieperiode voor fietsen met EN 17406 classificatie 5 is beperkt tot 2 jaar. De garantie wordt niet verlengd door het verlenen van garantiediensten. Voor gerepareerde of vervangen fietsen geldt de garantie voor de rest van de garantieperiode en in overeenstemming met de oorspronkelijke garanti voorwaarden. Basis voor het berekenen van de garantietermijn is de datum van het aankoopcontract voor de fiets.

## Indienen van een garantieclaim

De fabrieksgarantie wordt verleend door de firma Hermann Hartje KG, Deichstraße 120–122, 27318 Hoya, Duitsland. De koper moet na aankoop de fiets onmiddellijk controleren en zichtbare gebreken onmiddellijk schriftelijk melden aan zijn erkende fietsspecialist. Verborgen gebreken moeten worden gemeld zodra ze worden ontdekt.

Om een garantieclaim in te dienen, dient u eerst uw fietsspecialist binnen de garantietermijn op de hoogte te stellen van het defect waarvoor u een claim wilt indienen. Vervolgens dient u de fiets zo spoedig mogelijk en op uw kosten ter controle aan uw fietsspecialist over te dragen, samen met de originele aankoopbon. Zonder overlegging van de originele aankoopbon kan geen garantie worden verleend. Aan het begin van deze korte gebruiksaanwijzing bevindt zich een overdrachtsprotocol, waarvan een kopie bij uw fietsspecialist blijft nadat de eindgebruiker dit protocol heeft gelezen en ondertekend. Dit overdrachtsprotocol moet per se samen met het defecte onderdeel worden overgelegd in geval van een garantieclaim. Anders wordt er geen garantie verleend.

De fietsspecialist zal contact opnemen met de fabrikant om het defect te verhelpen. De garantie is gebaseerd op de volgende voorwaarden.

## Dekking van de garantie

De fabrikant zal, naar eigen goeddunken, de defecte fiets / het defecte frame repareren of vervangen door een fiets / frame van een vergelijkbaar type en kwaliteit. Er kunnen kleurafwijkingen optreden wanneer het frame of een vork wordt vervangen. Als reparatie of vervanging niet mogelijk is, wordt het aankoopbedrag terugbetaald, rekening houdend met het gebruik van de fiets (op vertoon van het aankoopbewijs van de fiets).

In geval van vervanging of terugbetaling van de aankoopprijs wordt de teruggestuurde fiets / component eigendom van de fabrikant.

Onderdelen die niet defect zijn en onder de garantie vallen, kunnen alleen tegen betaling worden vervangen. De fabrikant / fietsspecialist zal contact opnemen met de eindklant om toestemming te verkrijgen voordat niet-defecte onderdelen worden vervangen.

## Garantie-uitsluiting

Deze garantie wordt alleen verleend als de koper een consument is en de fiets voor privégebruik is. Ze is niet van toepassing op fietsen die commercieel worden gebruikt (bijv. bij verhuur en lease). Deze garantie geldt niet bij aankoop van niet volledig gemonteerde fietsen.

De fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor frames, achterdriehoeken en stijve vorken van fietsen. Fietsonderdelen zijn uitgesloten van deze fabrieksgarantie. Ze is niet van toepassing op onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage als ze beschadigd zijn door gebruik of slijtage.

### Als slijtageonderdelen worden in het bijzonder beschouwd:

Accu / batterijen	Lagers in naven, gewrichten enz.
Aandrijfketting of -riem	Leds / lichtbronnen
Remblokken	Pedaaloppervlakken
Remvloeistoffen	Banden
Remkabels	Zadeldek / zadel
Remkabelmantels	Achterderailleurrollen
Afdichtingen	Schakelkabels
Velgen of remschijven	Schakelkabelmantels
Snelbinders	Binnenbanden
Handvatten / stuurlint	Smeermiddelen
Kettingbladen, achtertandwielen of tandriemschijf	Standaarddoppen
Gelakte oppervlakken	

De garantie is niet van toepassing op schade die is veroorzaakt na de overdracht van het risico. De garantie is in het bijzonder niet van toepassing op schade die door een ongeval, nalatigheid, onjuiste of ongeoorloofde bediening, oneigenlijk gebruik, overmacht, ondeskundige montage, het niet naleven van de aanbevolen onderhoudsinstructies, ondeskundig of onjuist onderhoud of reparaties door iemand anders dan een commerciële fietsspecialist, gebruik van onderdelen die niet compatibel zijn met de fiets en / of productaanpassing ontstaan is. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van infiltratie door zweet, stoten, kleurverandering in de vorm van zonlicht of vergelijkbare invloeden van buitenaf.

Alle fietsen worden geleverd met een korte gebruiksaanwijzing (dit document). Volg de instructies die daarin of op de fiets zelf staan vermeld. Als de instructies niet worden opgevolgd, vervalt de garantie. Gevolgschade en incidentele schade worden niet gedekt door deze garantie.

Fabrikanten van componenten (Shimano, SRAM enz.) zijn van deze fabrieksgarantie uitgesloten.

### **Overig**

Plaats van uitvoering van de fabrieksgarantie is 27318 Hoya, Duitsland. Hoya is de bevoegde rechtbank voor alle geschillen in verband met deze fabrieksgarantie.

Op deze fabrieksgarantie is het Duitse recht van toepassing, met uitsluiting van alle normen die naar buitenlands recht verwijzen.

### **Wat is de relatie tussen wettelijke garantie en deze fabrieksgarantie?**

Met deze garantie verleent de fabrikant een vrijwillige fabrieksgarantie; aanvullende claims die voortkomen uit de nationale garantiewetgeving blijven hierdoor onaangetast.

### **Advies:**

We raden u ten eerste aan alleen commerciële dealer-services te gebruiken om onderhoudsbeurten en reparaties uit te voeren. Indien onderhouds- of reparatiewerkzaamheden ondeskundig of onjuist worden uitgevoerd, wordt deze garantie niet verleend. Kosten voor onderhoudswerkzaamheden zijn voor rekening van de eindklant.

# PROCÈS-VERBAL DE REMISE

Le vélo spécifié dans ce manuel est remis au client après :

- son assemblage final ;
- le contrôle de toutes les liaisons vissées ;
- le contrôle de fonctionnement de tous les composants ;
- le retrait des excédents de graisse et d'huile ;
- un essai sur route ;
- l'avoir ajusté pour le client ;
- avoir initié le client à son utilisation ;
- avoir indiqué au client qu'une révision doit être effectuée au bout de 200 km ;
- avoir signalé au client de lire le manuel et toutes les instructions relatives aux composants associés avant la première utilisation.

Veuillez remplir le procès-verbal de remise de manière lisible et en caractères d'imprimerie.

REVENDEUR	
Société :	
Rue, numéro :	
Code postal, ville :	
Téléphone : (facultatif)	
e-mail : (facultatif)	

CLIENT	
Civilité :	
Rue, numéro :	
Code postal, ville :	
Téléphone : (facultatif)	
e-mail : (facultatif)	

PRODUIT						
Type de produit :						
Modèle :						
Numéro du cadre :						
Utilisation selon la classification EN17406 :	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
Poids total autorisé en charge :	Vélo, cycliste et bagages :					_____ kg
	Siège enfant autorisé :	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui	Charge admissible :	_____ kg	
	Remorque autorisée :	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui	Charge remorquable admissible :	_____ kg	
Date de remise : (JJ/MM/AA)						
Remise :	<input type="checkbox"/> Le vélo mentionné ci-dessus a été remis dans son intégralité et sans défaut. Le manuel d'utilisation a été remis.					
Information :	<input type="checkbox"/> J'ai pris connaissance de manière exhaustive et détaillée du contenu du manuel d'utilisation, en particulier la conduite, l'utilisation conforme aux prescriptions et l'entretien du vélo mentionné ci-dessus.					
Contrôle :	<input type="checkbox"/> J'ai soumis le vélo mentionné ci-dessus à un contrôle minutieux.					
Garantie :	<input type="checkbox"/> L'obligation légale de garantie du revendeur se limite aux défauts du produit existants lors du transfert des risques/ de la remise. Les dommages liés à l'usure résultant de l'utilisation du vélo sont exclus de la garantie.					
Remarque	Lisez et observez tout particulièrement le chapitre « SÉCURITÉ ».					

FR

Ce procès-verbal de remise permet de justifier l'accomplissement des formalités de remise exposées et de saisir les données du client de manière à pouvoir le contacter dans le cas de mesures éventuelles d'assurance qualité.

En transmettant le procès-verbal de remise rempli et signé, vous donnez votre accord pour que vos données soient utilisées dans le cadre du traitement de la demande décrite.

Lieu, date : \_\_\_\_\_

Signature  
du client : \_\_\_\_\_



# SÉCURITÉ

Cette notice abrégée contient toutes les informations essentielles destinées à utiliser et à manier votre vélo en toute sécurité. D'autres instructions relatives aux composants spécifiques au modèle peuvent en outre s'appliquer à votre vélo (des éléments à ressort, par exemple).

- ▶ Lisez la présente notice abrégée et les instructions éventuelles fournies par les fabricants de composants avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.

Des descriptions détaillées et des informations complémentaires concernant le contenu de cette notice abrégée sont disponibles dans le manuel d'utilisation exhaustif de votre vélo que vous pouvez télécharger sur le site web du fabricant.

- ▶ Conservez cette notice abrégée ainsi que les instructions jointes des fabricants de composants afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Si vous transmettez votre vélo à une tierce personne, remettez-lui également toujours l'intégralité des instructions.

## Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales

- ▶ N'utilisez votre vélo que si vous êtes familiarisé avec son maniement et ses fonctions, et respectez en permanence les consignes relatives à son utilisation conforme aux prescriptions.
- ▶ Lorsque vous roulez, portez un casque de vélo adapté et testé selon la norme DIN EN 1078 (avec homologation CE).
- ▶ Ne roulez jamais avec une seule main ou sans tenir le guidon. Maintenez fermement les deux poignées du guidon.
- ▶ Roulez de manière prévoyante afin de localiser les incidents suffisamment tôt et d'être en mesure de réagir.
- ▶ D'une façon générale, adaptez votre conduite ainsi que votre vitesse aux conditions climatiques et aux caractéristiques de la chaussée. Notez en particulier que des chaussées lisses, mouillées, glissantes ou encrassées peuvent allonger la distance de freinage et réduisent l'adhérence des pneus.
- ▶ Assurez-vous que les dispositifs de sécurité du vélo, tels que les freins, sont correctement réglés et fonctionnels. Ne l'utilisez jamais en cas d'endommagement ou de dysfonctionnement de composants touchant à la sécurité (les freins par exemple).
- ▶ Ne remplacez en aucun cas des composants du vélo de façon arbitraire et n'effectuez aucune modification ou réparation de celui-ci ou de ses composants. Faites appel à votre revendeur pour réparer les dommages existants sur le vélo et pour remplacer les composants endommagés exclusivement par des pièces de rechange d'origine sur mesure.
- ▶ Adressez-vous à votre revendeur si vous ne pouvez pas accomplir vous-même les travaux sur le vélo qui sont décrits dans cette notice ou dans tout autre manuel (procéder à certains réglages, par exemple), si vous avez des doutes ou si vous ne possédez pas les outils adéquats.
- ▶ Contactez votre revendeur pour bénéficier de révisions professionnelles périodiques.

- ▶ Contactez votre revendeur pour bénéficier d'un contrôle professionnel à la suite d'un accident, d'une chute ou si le vélo a été soumis à des sollicitations excessives.
- ▶ Ne dépassez pas le poids total autorisé en charge du vélo.
- ▶ N'utilisez pas votre vélo si vous constatez que des liaisons vissées sont desserrées. Serrez-les correctement à l'aide d'une clé dynamométrique en respectant les valeurs de couple appropriées. Contactez votre revendeur.
- ▶ Assurez-vous que vos vêtements amples ne se coincent pas dans les pièces mobiles du vélo, en utilisant par exemple des pinces de cycliste. Portez si possible des vêtements ajustés plutôt que des pantalons, des robes ou des jupes larges pour rouler.
- ▶ Veillez à bien attacher vos ceintures, vos lacets et toute autre équipement.
- ▶ Portez des chaussures à semelles antidérapantes pour éviter que votre pied ne glisse lorsque vous pédalez.

## **Consignes de sécurité pour rouler sur la voie publique**

- ▶ Avant d'utiliser votre vélo sur route, assurez-vous qu'il est conforme aux dispositions spécifiques à votre pays. Celui-ci doit systématiquement être équipé de deux freins indépendants et d'une sonnette afin de pouvoir rouler sur la voie publique.
- ▶ Respectez et appliquez la réglementation nationale et régionale relative à la circulation routière (l'utilisation des pistes cyclables, par exemple). Des informations concernant le Code de la route en vigueur dans votre pays ou région sont notamment disponibles auprès du ministère des Transports.
- ▶ Prenez garde aux autres usagers et roulez prudemment.
- ▶ Portez des vêtements aux couleurs claires ainsi que des éléments réfléchissants pour accroître votre visibilité.
- ▶ N'utilisez pas votre vélo si vous avez pris de l'alcool, des stupéfiants ou des médicaments altérant vos facultés.
- ▶ N'utilisez pas de dispositifs mobiles tels que les smartphones ou les tablettes lors de votre sortie.
- ▶ Restez concentré pendant que vous roulez. Ne détournez pas votre attention pour effectuer des opérations annexes (allumer les feux, par exemple). Arrêtez-vous et réalisez-les.

# Avant la première sortie

Votre vélo a été entièrement monté, réglé et préparé par votre revendeur.

► Familiarisez-vous avec les caractéristiques et les fonctions de votre nouveau vélo avant d'effectuer votre première sortie à l'écart de la voie publique.

- ↳ Entraînez-vous à rouler avec votre nouveau vélo pour vous habituer à ses caractéristiques de conduite.
- ↳ Entraînez-vous à utiliser le changement de vitesses jusqu'à ce que vous puissiez vous en servir sans détourner votre attention.
- ↳ Familiarisez-vous avec la disposition des leviers de frein. Le levier droit commande le frein arrière, et le levier gauche, le frein avant (Voir Fig. 1).

Contactez votre revendeur si vous souhaitez faire modifier la disposition des leviers de frein.

- ↳ Dans le cas de freins hydrauliques, actionnez plusieurs fois les deux leviers afin que les patins de frein soient centrés dans l'étrier.

- ↳ Rodez tout d'abord les freins à disque.

Des informations détaillées relatives au rodage des freins à disque sont disponibles dans le manuel d'utilisation exhaustif.

- ↳ Familiarisez-vous avec le système de freinage à l'écart de la voie publique et à faible vitesse.

- ↳ Veiller à adopter une position assise confortable et à utiliser en toute sécurité tous les composants du guidon, même pendant les longs trajets. (Voir Fig. 2).

- ↳ Assurez-vous que votre vélo est prêt à l'emploi avant d'effectuer votre première sortie.

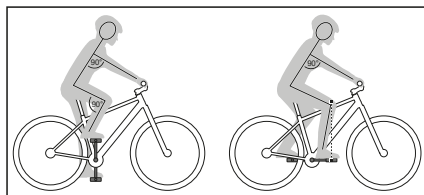


Fig. 2: position assise

Si votre vélo est muni d'un tube du haut à l'horizontale, vous devez être assis entre 25 mm et 50 mm au-dessus de celui-ci. Si votre vélo est doté d'un cadre bas ou tout-terrain, vérifiez cette distance au moyen d'un cadre équivalent muni d'un tube du haut à l'horizontale.

- ↳ Veillez à ce que la hauteur de la selle soit correcte et respectez la profondeur d'insertion minimale de la tige lorsque vous la réglez (Voir Fig. 3). Un repère situé sur la tige de selle permet de l'identifier.

Afin de déterminer la bonne hauteur de la selle, asseyez-vous dessus et posez votre talon droit sur la pédale en position basse. Votre jambe doit être légèrement fléchie.

Si elle est trop pliée, remontez la selle. Si vous ne touchez pas la pédale, abaissez-la. En cas de problème, contactez votre revendeur.

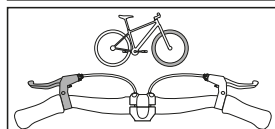
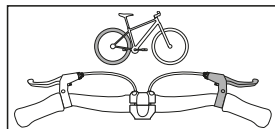


Fig. 1: disposition des leviers de frein

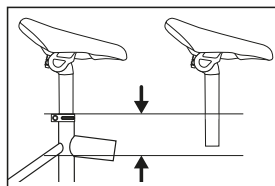


Fig. 3: hauteur de la selle/  
profondeur d'insertion minimale

# Avant chaque sortie

- ▶ Avant d'utiliser votre vélo, procédez systématiquement à un contrôle visuel pour vérifier qu'il est en état de rouler.

Lors de cette inspection, veillez à ce que votre vélo ou l'un de ses composants ne soit pas fissuré, rayé, endommagé ou décoloré.

- ▶ Vérifiez les composants/mécanismes suivants avant chaque sortie :

## Freins

- Vérifier le fonctionnement.  
Pousser le vélo et serrer l'un des freins : la roue freinée doit se bloquer.

## Changement de vitesses

- Vérifier le fonctionnement.

## Pédalier

- Vérifier le fonctionnement, la fixation et la stabilité.

## Liaisons vissées et emboîtées

- Contrôler visuellement les liaisons vissées et emboîtées.

## Guidon et potence

- Vérifier la fixation.
- Contrôler visuellement l'absence de dommages, etc.

## Cadre, fourche et tige de selle

- Contrôler visuellement l'absence de dommages, etc.

## Pneus

- Vérifier l'absence de fissures et de corps étrangers sur les pneus, ainsi que leur pression de gonflage.

## Jantes et rayons

- Contrôler visuellement les jantes.
- Vérifier la tension uniforme des rayons.

## Système d'éclairage

- Vérifier le fonctionnement (feux avant et arrière).

## Sonnette

- Vérifier le fonctionnement.  
Une sonnerie claire doit retentir lorsque vous utilisez la sonnette.

## Dispositifs de serrage/bagues à serrage rapide

- Vérifier le serrage initial.
- Vérifier la fixation. En position fermée, les leviers de serrage doivent être en contact avec le composant.

FR

# Poids total autorisé en charge

Le poids total autorisé en charge est indiqué sur la plaque signalétique du vélo. Il se calcule comme suit :

Poids à vide du vélo

- + Poids du cycliste
  - + Poids des bagages (sac à dos, sacoches, etc.)
  - + Poids du siège enfant, de la remorque et de son chargement (en cas d'autorisation)
- 
- = Poids total autorisé en charge

# UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme aux prescriptions. N'utilisez le vélo que de la manière décrite dans cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut causer des accidents, des blessures graves, ou peut endommager le vélo et ses composants.

La garantie prend fin si le vélo n'est pas utilisé conformément aux prescriptions.

## Utilisations incorrectes

Afin de faire bon usage du vélo, les emplois abusifs suivants doivent être exclus :

- Utiliser le vélo à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. Dans des cas extrêmes, une telle situation peut provoquer une sollicitation excessive de composants, une rupture des matériaux et/ou un dysfonctionnement d'équipements indispensables (les freins par exemple), ce qui peut engendrer des blessures graves.
- Utiliser le vélo pour disputer des compétitions, pour effectuer de sauts, des cascades ou des figures lorsque sa catégorie (classification d'usage) ne le permet pas.
- Apporter des modifications structurelles au vélo par rapport à son état à la livraison (en particulier le tuning ou toute autre altération de celui-ci).
- Effectuer des réparations et une maintenance inappropriées.

## Risques résiduels

Il est impossible d'éliminer tous les risques résiduels lorsque le vélo est utilisé, même si le fabricant a effectué un bon calcul de structure et que l'utilisateur respecte les consignes d'utilisation conforme aux prescriptions.






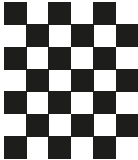
Vous-même avez la possibilité de réduire ces risques résiduels en observant la totalité des consignes de sécurité et avertissements, mais vous ne pouvez pas les exclure complètement. Il est donc primordial que vous soyez conscient de l'existence de tels risques lorsque vous utilisez votre vélo.

Les situations suivantes sont des exemples de risques résiduels lorsque vous utilisez le vélo décrit dans la présente notice :

- Manœuvres imprévisibles et/ou mauvais comportements des autres usagers.
- Attention détournée de la circulation routière.
- Erreurs d'appréciation de l'adhérence au sol, de la vitesse et de ses propres aptitudes à la conduite.
- Variations brusques et inattendues des caractéristiques de la chaussée (brouillard givrant, pluie verglaçante, etc.).
- Défauts non prévisibles de matériaux ou signes d'usure pouvant entraîner la rupture de composants du vélo ou perturber leur fonctionnement.

# Destination/catégorie

La destination pour laquelle votre vélo a été conçu est déterminée par la catégorie qui lui correspond (1 à 6 selon la norme EN 17406). Celle-ci est spécifiée dans le procès-verbal de remise ou sur l'étiquette collée sur votre vélo.

<b>Catégorie / Identification</b>	<b>1</b> 	<b>2</b> 	<b>3</b> 	<b>4</b> 	<b>5</b> 	<b>6</b> 
<b>Emploi caractéristique</b>	Déplacements journaliers/sorties récréatives nécessitant un effort modéré.	Sorties récréatives/ randonnées nécessitant un effort modéré.	Sorties sportives/ compétitives avec exigence technique modérée.	Sorties sportives/ compétitives avec des trajets d'une très grande exigence technique.	Sport extrême.	Sorties sportives/ compétitives d'une haute exigence.
<b>Sol</b>	Routes/pistes revêtues (goudronnées/pavées).	Sols de catégorie 1 et chemins de gravier/ de terre de pente moyenne.	Sols de catégories 1 et 2 et parcours accidentés/difficiles nécessitant une technique de conduite expérimentée.	Sols de catégories 1 à 3 et descentes sur terrain accidenté à une vitesse de 40 km/h (max.).	Sols de catégories 1 à 4 et sauts extrêmes ou descentes sur terrain accidenté à des vitesses supérieures à 40 km/h.	Sols de catégorie 1 et compétitions/courses à des vitesses supérieures à 50 km/h (descentes et sprints, par exemple).
<b>Sauts/ Allure moyenne</b>	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
<b>caractéristique</b>	15 à 25 km/h	15 à 25 km/h	non applicable	non applicable	non applicable	30 à 55 km/h

# REMORQUE

Les remorques pour enfants ou destinées à d'autres usages (remorques de chargement ou pour chiens) ne peuvent être utilisées qu'avec des vélos de classifications 1 et 2 selon la norme EN17406. Vous n'êtes autorisé à utiliser des remorques pour enfants/pour animaux/de chargement que si la fiche du poids total autorisé en charge le spécifie sur le vélo que vous avez acquis.

Des informations liées à l'autorisation de rouler avec une remorque sont indiquées sur l'étiquette collée sur votre vélo.

- Les remorques pour enfants/pour animaux/de chargement suivantes ne sont pas autorisées sur :
  - les vélos dotés de cadres ou fourches en carbone ;
  - les S-Pedelecs (Pedal Electric Cycle) ;
  - les vélos pour enfants et adolescents possédant un diamètre de roue inférieur à 26".
- Seules les remorques munies de deux roues juxtaposées sont homologuées.
- Les remorques à roue unique ne sont pas autorisées.
- Il est impératif de fixer la remorque sur l'extrémité gauche du hauban dès lors que ce dernier est parfaitement soudé au cadre. Il est interdit d'utiliser les extrémités du hauban réglables en longueur comme points d'attache.
- Tout autre point de montage (tige de selle, porte-bagages, etc.) n'est pas autorisé.
- La charge remorquable maximale (remorque + charge utile) est de 60 kg.
- Faites appel exclusivement à votre revendeur pour monter votre remorque pour enfants/pour animaux/de chargement.

# SIÈGE POUR ENFANT

Les sièges pour enfants ne peuvent être utilisés qu'avec des vélos de classifications 1 et 2 selon la norme EN17406. Vous n'êtes autorisé à utiliser des sièges pour enfants que si la fiche du poids total autorisé en charge le spécifie sur le vélo que vous avez acquis.

Des informations liées à l'autorisation de rouler avec un siège pour enfant sont indiquées sur l'étiquette collée sur votre vélo.

- Les sièges pour enfants suivants ne sont pas autorisés sur :
  - les vélos dotés de cadres ou fourches en carbone ;
  - les S-Pedelecs (Pedal Electric Cycle) ;
  - les vélos pour enfants et adolescents possédant un diamètre de roue inférieur à 26".
- Faites appel exclusivement à votre revendeur pour monter votre siège pour enfant.
- Ne faites monter des sièges pour enfants que si votre vélo le permet. Demandez à votre revendeur des sièges adaptés à vos besoins.
- N'utilisez que des sièges pour enfants qui se montent derrière le cycliste.
- Les sièges montés sur la tige de selle ne sont pas autorisés.
- Les sièges montés sur le tube de la selle ne sont pas autorisés.

- Les sièges pour enfants qui se montent devant le cycliste ne sont pas autorisés (sauf sur les triporteurs équipés de dispositifs spécialement adaptés à cet effet).
- Le montage de sièges pour enfants avec un adaptateur de porte-bagages n'est autorisé que si ce dernier est conforme aux spécifications de la norme ISO 11243 et que sa charge maximale autorisée est d'au moins 27 kilos.
- Il est interdit de transporter des enfants de plus de 15 kilos dans le siège.

# GARANTIE

## Garantie fabricant

En cas d'achat d'un vélo neuf auprès d'un revendeur professionnel agréé, nous (ci-après : « le fabricant ») accordons une garantie fabricant volontaire, applicable dans le monde entier et conforme aux dispositions suivantes. Les droits contractuels de garantie des vices à l'égard du vendeur ne sont pas concernés.

## Conditions

La garantie fabricant est la propriété exclusive de l'acquéreur initial d'un vélo qu'il a acheté auprès d'un revendeur professionnel agréé. Si l'acquéreur initial transmet la propriété du vélo à une tierce personne, la promesse de garantie devient caduque.

## Durée

Cette garantie fabricant volontaire est applicable à partir de la date d'achat pour une durée de : 5 ans sur les cadres en acier/aluminium et les fourches en acier/aluminium sans suspension ; 3 ans sur les cadres en carbone et les fourches en carbone sans suspension.

**Important :** La durée de garantie des vélos de classification 5 selon la norme EN17406 est limitée à 2 ans.

Les prestations fournies ne permettent pas d'étendre la garantie. Les vélos réparés ou remplacés sont garantis pendant la durée restante et conformément aux dispositions initiales de la garantie. La date du contrat de vente du vélo constitue la base de calcul de la durée de garantie.

## Revendication

La garantie fabricant est accordée par la société Hermann Hartje KG, Deichstraße 120-122, 27318 Hoya, Allemagne. L'acheteur est tenu de contrôler le vélo juste après l'achat et de signaler immédiatement tout défaut manifeste par écrit à son revendeur agréé. Les défauts latents doivent être signalés dès qu'ils ont été découverts.

Pour revendiquer votre droit de garantie, veuillez tout d'abord informer votre revendeur du défaut à faire valoir pendant la durée de garantie, puis remettez-lui le vélo dès que possible et à vos frais, sur présentation de la preuve d'achat originale, pour qu'il l'examine. Aucune garantie ne peut être accordée sans présenter cette preuve. Une copie du procès-verbal de remise inclus dans la première partie de cette notice abrégée doit être conservée chez votre revendeur une fois que l'utilisateur final en a pris connaissance et l'a signé. Il est impératif de présenter ce procès-verbal de remise avec le composant défectueux en cas de recours, sans quoi aucune garantie ne peut être accordée.



Le revendeur prendra contact avec le fabricant afin de corriger le défaut. La garantie se base sur les conditions suivantes.

## **Prestation en cas de recours en garantie**

Le fabricant, à son entière discrétion, répare le vélo/cadre défectueux ou le remplace par un vélo/cadre de même type et de qualité comparable. Le remplacement du cadre et des fourches peut entraîner des variations de couleur. S'il n'est pas en mesure de le réparer ni de le remplacer, il effectue un remboursement en tenant compte de l'utilisation (sur présentation de la preuve d'achat du vélo).

En cas de remplacement ou de remboursement, le vélo/composant retourné devient la propriété du fabricant.

Les composants non défectueux et soumis à la garantie ne peuvent être remplacés que moyennant un supplément. Avant de les remplacer, le fabricant/revendeur contacte le client final pour obtenir son accord.

## **Exclusion de garantie**

La présente garantie n'est accordée que si l'acheteur est l'utilisateur du vélo et que s'il s'en sert pour son usage privé. Elle ne s'applique pas aux vélos utilisés à des fins commerciales (dans le cadre d'un prêt ou d'une location, par exemple). Cette garantie ne s'applique pas à l'achat de vélos partiellement montés.

La garantie fabricant s'applique exclusivement aux cadres, aux triangles arrière et aux fourches rigides des vélos. Les composants en sont exclus. Elle ne s'applique pas aux pièces d'usure détériorées dans les limites de leur utilisation.

### **Les pièces suivantes sont notamment considérées comme pièces d'usure :**

Accumulateurs/batteries	Roulements dans les moyeux, les cardans, etc.
Chaîne ou courroie d'entraînement	LED/sources d'éclairage
Patins de frein	Surfaces de pédale
Liquides de frein	Pneus
Câbles de frein	Housse de selle/selle
Gaines de câble de frein	Galets de dérailleur arrière
Joints	Câbles de vitesses
Jantes ou disques de frein	Gaines de câble de vitesses
Joint de porte-bagages	Chambres à air
Poignées/guidoline	Lubrifiants
Plateaux, pignons ou poulies à courroie crantée	Embouts de béquille
Surfaces peintes	

La présente garantie ne s'applique pas aux dommages causés après le transfert des risques. En particulier, elle ne s'applique pas en cas de dommages causés par un accident, une négligence, une conduite incorrecte ou abusive, une utilisation non conforme aux prescriptions, un cas de force majeure, un montage incorrect, le non-respect des instructions de maintenance recommandées, une maintenance ou une réparation incorrecte ou défectueuse assurée par une personne autre qu'un revendeur professionnel, l'utilisation de composants incompatibles avec le vélo et/ou une modification apportée au produit. La garantie ne s'applique pas aux dommages dus à la transpiration, aux chocs, à l'altération des couleurs par le rayonnement solaire ou à des agressions extérieures comparables.

Une notice abrégée (le présent document) est jointe à tous les vélos. Veuillez suivre les instructions qui figurent dans le manuel ou sur le vélo lui-même. La garantie prend fin en cas d'inobservation des indications. Les dommages consécutifs et collatéraux ne sont pas réparés conformément à la présente garantie.

Les fabricants de composants (Shimano, SRAM, etc.) ne sont pas concernés par cette garantie.

### **Divers**

Le lieu d'exécution de la présente garantie fabricant est Hoya (27318, Allemagne). Le tribunal d'Hoya est la juridiction compétente pour tous les litiges relevant de la présente garantie fabricant.

Cette dernière relève du droit allemand, à l'exclusion de toutes les normes qui font référence à un droit étranger.

### **Quelle est la relation entre le droit légal de garantie et la présente garantie ?**

Le fabricant est en mesure d'accorder une garantie volontaire ; les droits supplémentaires issus de la législation nationale en matière de garantie restent inviolables.

### **Recommandation :**

Nous vous recommandons vivement de consulter exclusivement des revendeurs professionnels pour assurer la maintenance et les réparations. La présente garantie n'est pas accordée en cas de travaux de maintenance ou de réparation incorrects ou défectueux. Le client final prend en charge les coûts liés aux travaux de maintenance.

# OVERDRAGELSESPROTOKOL

Overdragelsen af den i det følgende specificerede cykel til kunden er sket efter

- slutmontage af cyklen,
- kontrol af alle skrueforbindelser,
- funktionskontrol af alle komponenter,
- fjernelse af overskydende fedt og olie,
- en testkørsel,
- indstilling af cyklen, så den passer til kunden,
- instruktion af kunden ift. brugen af produktet,
- oplysning af kunden om, at der efter 200 km skal gennemføres et eftersyn
- opfordring til kunden om at læse betjeningsvejledningen og samtlige tilhørende komponentvejledninger inden første anvendelse.

Udfyld venligst overdragelsesprotokollen læsbart og med blokbogstaver.

<b>CYKELHANDLER</b>	
Firma:	
Gade/vej, husnummer:	
Postnr., by:	
Telefon: (frivillig angivelse)	
E-mail: (frivillig angivelse)	

<b>KUNDE</b>	
Tiltaleform:	
Gade/vej, husnummer:	
Postnr., by:	
Telefon: (frivillig angivelse)	
E-mail: (frivillig angivelse)	

PRODUKT						
<b>Produkttype:</b>						
<b>Model:</b>						
<b>Stelnummer:</b>						
<b>Anvendelse iht. EN17406 Klassifikation:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Tilladt totalvægt:</b>	Cykel, cyklist og bagage:					_____ kg
	Barnestol tilladt:	<input type="checkbox"/> Nej	<input type="checkbox"/> Ja	Tilladt last:	_____ kg	
	Anhænger tilladt:	<input type="checkbox"/> Nej	<input type="checkbox"/> Ja	Tilladt Anhængerlast:	_____ kg	
<b>Overdragelsesdato:</b> (DD/MM/ÅÅ)						
<b>Overdragelse:</b>	<input type="checkbox"/> Ovenstående cykel er overdraget komplet og uden mangler. Betjeningsvejledningen er udleveret.					
<b>Information:</b>	<input type="checkbox"/> Jeg er blevet informeret udførligt og detaljeret om betjeningsvejledningens indhold, især om betjening, tilsigtet anvendelse og istandholdelse af ovenstående cykel.					
<b>Kontrol:</b>	<input type="checkbox"/> Jeg har udført en grundig kontrol af ovenstående cykel.					
<b>Garanti:</b>	<input type="checkbox"/> Cykelhandlerens lovkrævede garantiforpligtelse er begrænset til produktfejl, der forelå på tidspunktet for risikoovergangen /overdragelsen. Slitageskader, der opstår som følge af brugen af cyklen, er ikke omfattet af garantien.					
<b>Bemærk</b>	Læs og overhold i særdeleshed kapitlet "SIKKERHED".					

DK

Denne overdragelsesprotokol har til formål at dokumentere overholdelsen af de anførte formaliteter i forbindelse med overdragelsen og registrering af kundens data med henblik på hensigtsmæssig kontakt i tilfælde af eventuelle kvalitetssikringsforholdsregler.

Med overdragelsen af den udfyldte og undertegnede overdragelsesprotokol erklærer du dig indforstået med, at dine data bearbejdes med henblik på opnåelse af det beskrevne formål.

Sted, dato: \_\_\_\_\_

Underskrift  
kunde: \_\_\_\_\_

# SIKKERHED

Denne kortfattede vejledning indeholder samtlige grundlæggende oplysninger vedr. sikker anvendelse og håndtering af din cykel. Ud over denne kortfattede vejledning gælder for din cykel desuden andre producentvejledninger for modelafhængige komponenter (f.eks. affjedringselementer).

- ▶ Læs, inden du bruger din cykel første gang, denne kortfattede vejledning og de medfølgende vejledninger fra komponentproducenter.

Detaljerede beskrivelser og supplerende oplysninger vedr. denne kortfattede vejlednings indhold fremgår af den udførlige betjeningsvejledning til din cykel. Denne kan downloades på din cykelproducents hjemmeside.

- ▶ Opbevar denne kortfattede vejledning og de medfølgende vejledninger fra komponentproducenter, så der kan slås op i dem senere. Hvis du overdrager din cykel til andre personer, skal alle vejledninger altid følge med.

## Sikkerhedsanvisninger

### Generelle sikkerhedsanvisninger

- ▶ Benyt kun din cykel, hvis du er fortrolig med dens håndtering og funktioner, og overhold altid forskrifterne vedr. tilsigtet brug af din cykel.
- ▶ Bær under kørslen en egnet hjelm, der er afprøvet iht. standarden DIN EN 1078 (med CE-mærkning).
- ▶ Kør under ingen omstændigheder med kun én hånd på styret eller helt uden hænderne på styret. Hold under kørslen et fast greb om begge styrgrebene med hænderne.
- ▶ Kør forudseende, så du er opmærksom på hændelser rettidigt og er i stand til at reagere på dem.
- ▶ Tilpas generelt altid både kørestil og hastighed efter de aktuelle vejrtilbetingelser og kørebanelens egenskaber. Vær især opmærksom på, at bremselængden kan være forøget på glatte, våde, fedtede eller tilsmudsede kørebaneler, og at dækkene vil have et forringet vejgreb.
- ▶ Sørg for, at sikkerhedsrelevante anordninger på cyklen (f.eks. bremserne) er indstillet korrekt og funktionsdygtige. Benyt under ingen omstændigheder din cykel, hvis sikkerhedsrelevante komponenter (f.eks. bremserne) er beskadigede eller ikke fungerer rigtigt.
- ▶ Udskift under ingen omstændigheder komponenter på cyklen på egen hånd, og foretag aldrig modifikationer eller reparationer på cyklen hhv. individuelle komponenter. Få skader på din cykel afhjulpet hos din cykelhandler, og lad altid beskadigede komponenter udskifte med passende originale reservedele.
- ▶ Henvend dig til din cykelhandler, hvis du ikke selv er i stand til at udføre arbejder, der er beskrevet heri eller i øvrigt, på cyklen (f.eks. gennemførelse af bestemte indstillinger eller lign.), hvis du følger dig usikker, eller hvis du ikke er i besiddelse af det korrekte værktøj.
- ▶ Henvend dig til din cykelhandler for at få udført regelmæssige professionelle eftersyn.
- ▶ Henvend dig efter ulykker hhv. styrt, eller hvis cyklen har været udsat for større belastninger, til din cykelhandler for at få udført en professionel kontrol af cyklen.

- ▶ Overskrid aldrig cyklens maksimale tilladte totalvægt.
- ▶ Benyt ikke din cykel, hvis du bemærker løse skrueforbindelser. Skrueforbindelser skal spændes fagligt korrekt ved hjælp af en momentnøgle og med korrekte tilspændingsmomenter. Henvend dig i den forbindelse til din cykelhandler.
- ▶ Det skal sikres, at løstsiddende tøj ikke kan komme til at sidde fast i de bevægelige dele på cyklen, hvilket f.eks. kan gøres ved brug af cykelklemmer. Bær om muligt tætsiddende tøj under kørslen frem for løstsiddende bukser, kjole eller nederdel.
- ▶ Sørg for, at der ikke hænger løse bånd, snørebånd og lignende ned.
- ▶ Bær sko med skridsikker sål for at forhindre, at din fod skrider af, når du træder i pedalerne.

## **Sikkerhedsanvisninger vedr. kørsel på offentlig vej**

- ▶ Du skal, inden du benytter din cykel på offentlig vej, sikre, at den stemmer overens med de landespecifikke forskrifter. Ved kørsel i trafikken skal cyklen generelt være udstyret med to uafhængige bremses og en ringeklokke.
- ▶ Vær opmærksom på, og overhold de landespecifikke og regionale forskrifter vedr. kørsel på offentlig vej (f.eks. afbenyttelse af cykelstier). Oplysninger om de gældende forskrifter ift. kørsel på offentlig vej i landet eller regionen kan f.eks. indhentes hos trafikmyndighederne.
- ▶ Vær opmærksom på andre trafikanter, og tillæg dig en defensiv kørestil.
- ▶ Tag lyst tøj på, når du skal køre, og gør dig selv mere synlig ved at bære reflekterende elementer.
- ▶ Benyt ikke din cykel, hvis du har indtaget alkohol, stoffer eller påvirkende medikamenter.
- ▶ Benyt aldrig mobile enheder som f.eks. smartphones eller tablets under kørslen.
- ▶ Vær koncentreret under kørslen. Lad dig ikke distrahere af aktiviteter som f.eks. at tænde lyset. Stands for at udføre sådanne aktiviteter.

# Før første brug af cyklen

Din autoriserede forhandler har færdigmonteret og indstillet din cykel, og den er køreklar.

► Gør dig forud for den første kørsel fortrolig med din nye cykels særpræg og funktioner på et sted uden trafik.

- ↳ Øv dig i at køre med din nye cykel, så du vænner dig til køreegenskaberne.
- ↳ Øv dig i håndteringen af gearskiftet, indtil du kan betjene gearskiftet på en måde, så din opmærksomhed ikke påvirkes af det.
- ↳ Sæt dig ind i bremsegrebenes tilknytning. Det højre bremsegreb virker på baghjulsbremsen, mens det venstre bremsegreb virker på forhjulsbremsen (se Fig. 1).  
Henvend dig til din cykelhandler, hvis du vil have ændret bremsegrebenes tilknytning.
- ↳ Aktiver bremsegrebene flere gange med hydrauliske bremsere, så bremsebelægningerne centrerer i bremsekaliberen.
- ↳ Skivebremser skal først bremses til.

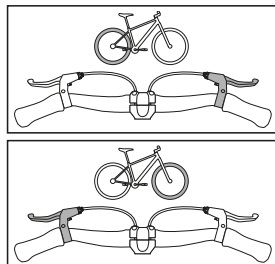


Fig. 1: Bremsegrebenes tilknytning

Detaljerede oplysninger om tilbremsning af skivebremser fremgår af den udførlige betjeningsvejledning.

- ↳ Find et sted, hvor der ikke er trafik, og gør dig fortrolig med din bremses bremseegenskaber ved lav hastighed.
- ↳ Kontrollér, at du også på længere cykelture har en behagelig siddeposition, og at du kan betjene alle komponenter på styret forsvarligt under kørslen (se Fig. 2).
- ↳ Du skal forud for den første kørsel sikre, at din cykel er klar til brug.

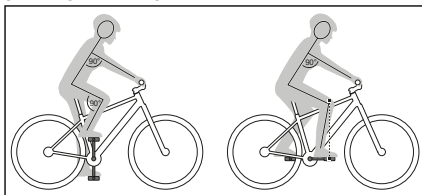


Fig. 2: Siddeposition

På en cykel med lige overrør skal der være 25 mm til 50 mm afstand mellem dig og overrøret, når du står overskrævs over cyklen. Hvis du har et stel med lav gennemgang eller et mountainbike-stel, skal den korrekte størrelse kontrolleres i forhold til et sammenligneligt stel med lige overrør.

- ↳ Vær opmærksom på den rigtige sadelhøjde: Overhold ved indstilling af sadelhøjden altid sadelpindens mindste indstiksdybde (se Fig. 3). Den mindste indstiksdybde fremgår af en markering på sadelpinden.

Sæt dig med henblik på bestemmelse af den rigtige sadelhøjde på sadlen, stil den højre hæl på den nederste pedal. Benet skal være let bøjet. Hvis benet er bøjet mere end lidt, skal sadlen stilles opad. Hvis du ikke kan nå pedalen, skal sadlen stilles nedad. Hvis du kommer ud for problemer, skal du henvende dig til din cykelhandler.

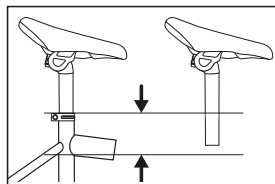


Fig. 3: Sadelhøjde / mindste indstiksdybde

## Før hver cykeltur

- Foretag generelt en visuel kontrol af din cykels brugsegnethed, inden du bruger den. Kontrollér i den forbindelse, at cyklen hhv. dens komponenter ikke har nogen form for revner, ridser, beskadigelser eller misfarvninger.
- Kontrollér følgende dele / funktioner forud for hver kørsel:

### Bremser

- Funktionskontrol.  
Træk cyklen, og betjen samtidig bremsen: Det bremsede hjul skal blokere.

### Gearskifte

- Funktionskontrol.

### Kranksæt

- Funktionskontrol og kontrol af fast / stabil montage.

### Skru- og stikforbindelser

- Visuel kontrol af skrue- og stikforbindelserne.

### Styr og frempind

- Kontrol af fast montage.
- Visuel kontrol for beskadigelser osv.

### Stel, gaffel og sadelpind

- Visuel kontrol for beskadigelser osv.

### Dæk

- Kontrollér dækkene for revner og fremmedlegemer, og mål dæktrykket.

### Følge og eger

- Visuel kontrol af fælgene.
- Kontrol af ensartet egerspænding.

### Lys

- Funktionskontrol (forlygte og baglygte).

### Akustisk signal

- Funktionskontrol.  
Når du bruger klokken / det akustiske signal, skal der kunne høres en tydelig lyd.

### Strammeordninger/quick release

- Kontrol af forspændingen.
- Kontrol af korrekt montage. Spændergrebet skal i den lukkede tilstand ligge an mod den tilhørende del.

## Maks. tilladt totalvægt

Angivelse af den maks. tilladte totalvægt fremgår af cyklens typeskilt. Den maksimale tilladte totalvægt beregnes på følgende måde:

- Egenvægt cykel
  - + Vægt cyklist
  - + Vægt bagage (f.eks. rygsæk, cykeltasker)
  - + Vægt barnestol, anhænger inkl. last (hvis godkendt)
- 
- = Maks. tilladt totalvægt



# TILSIGTET ANVENDELSE

Producenten og cykelhandleren påtager sig ingen form for hæftelse for skader, der opstår som følge af utilsigtet brug. Brug udelukkende cyklen på den måde, som beskrives i denne vejledning. Enhver anden brug betragtes som utilsigtet og kan føre til ulykker, alvorlige kvæstelser og skader på cyklen og komponenterne.

Garantien bortfalder i tilfælde af utilsigtet brug af cyklen.

## Forkert brug

Udeluk følgende former for forkert brug for at kunne benytte cyklen forsvarligt:

- Anvendelse af cyklen til formål, som den ikke er beregnet til. Der kan i værste fald ske overbelastning af dele, materialebrud og/eller funktionstab på vigtige anordninger (f.eks. bremses) og dermed forbundne alvorlige kvæstelser.
- Anvendelse af cyklen til konkurrencer, spring, stunts eller tricks, hvor cykelkategorien (brugsklassifikation) udelukker en sådan anvendelse.
- Konstruktionsmæssige ændringer på cyklen i forhold til udleveringstilstanden, herunder i særdeleshed tuning, og enhver anden form for manipulation på cyklen.
- Forkert udførte reparations- og vedligeholdelsesarbejder.

## Restrisici

Det kan ikke undgås, at bestemte restrisici i forbindelse med anvendelsen af cyklen – trods nøje beregnet konstruktion fra producentens side og overholdelse af forskrifterne vedr. tilsigtet brug fra brugerens side – fortsat foreligger.

Du kan selv også kun reducere disse restrisici, selv om du overholder samtlige advarsels- og sikkerhedsanvisninger, men ikke udelukke dem fuldstændigt. Det er derfor vigtigt, at du ved brugen af cyklen er opmærksom på tilstedeværelsen af disse restrisici.

Til restrisiciene i forbindelse med anvendelsen af den heri beskrevne cykel hører:

- Uforudsigelige kørselsmanøvrer og/eller forkert adfærd fra andre trafikanters side.
- Afledning af opmærksomheden fra trafikken.
- Fejlskøn vedr. vejgreb, hastighed, egne kørefærdigheder.
- Overraskende hhv. pludseligt forekommende forandringer i kørebanens egenskaber, f.eks. frysende våde vejbaner eller "isslag".
- Ikke-kalkulerbare materialefejl eller tegn på slitage, som kan føre til, at komponenter på cyklen bryder sammen, eller at deres funktion forringes.

# Anvendelsesformål / kategori

Anvendelsesformålet, som din cykel er udviklet til, fremgår af den pågældende kategori (1–6 iht. EN 17406). Kategorien, som din cykel er tilknyttet, fremgår af overdrageselskabet og etiketten på din cykel.

Kategori / Mærkning	1	2	3	4	5	6
Typisk anvendelse	Pendlertrafik / fritidskørsler med moderat anstrengelse	Fritidskørsler / trekking med moderat anstrengelse.	Sports-/konkurrencekørsler med ruter, der stiller visse tekniske krav.	Sports-/konkurrencekørsler med ruter, der stiller meget udfordrende tekniske krav.	Ekstrem sport	Sports-/konkurrencekørsler med stor anstrengelse.
Underlag	Faste gader / veje (asfalteret / brostensbelagt).	Som kategori 1 og grusbelagte / ikke-asfalterede veje med middelhøj stigning	Som kategori 1–2 og ujævne / vanskelige strækninger, der kræver avanceret køreteknik.	Som kategori 1–3 og nedkørsler i ujævnt terræn med hastighed på 40 km/t (maks.).	Som kategori 1–4 og ekstreme spring eller nedkørsler i ujævnt terræn med hastigheder over 40 km/t.	Som kategori 1 og til anvendelse i konkurrencer / kørsler med hastigheder over 50 km/t (f.eks. nedkørsler og sprint).
Spring / drops	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Typisk Ø-tempo	15–25 km/t	15–25 km/t	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	30–55 km/t

# ANHÆNGERE

Barneanhængere og andre cykelanhængere (Cargo- eller hundeanhængere) er kun godkendt til brug sammen med cykler med EN17406-klassifikation 1 og 2. Barne-/dyre-/lastanhængere er kun tilladt til brug sammen med cykler, hvis dette fremgår af kortet med de maksimale tilladte totalvægte, der fulgte med til din cykel.

Oplysninger om anhænger godkendelse fremgår også af etiketten på din cykel.

- Det er ikke tilladt at benytte barne-/dyre-/lastanhængere på:
  - Cykler med carbonstel eller -gaffler
  - S-Pedelects
  - Børne- og ungdomscykler med en hjulstørrelse på mindre end 26".
- Det er kun tilladt at benytte anhængere med to hjul, der er anbragt ved siden af hinanden.
- Det er ikke tilladt at benytte enkeltsporede anhængere.
- Anhængere må kun fastgøres på venstre dropout, hvis denne er fastsvejet på stellet. Fastgørelse på længeindstillelige dropouts er ikke tilladt.
- Andre montagesammenkoblinger (f.eks. sadelpind, bagagebærer osv.) er ikke tilladt.
- Den maksimale anhængerlast (anhænger inklusive nyttelast) er 60 kg.
- Lad udelukkende din barne-/dyre-/lastanhænger montere hos cykelhandleren.

# BARNESTOL

Barnestole er kun godkendt til anvendelse med cykler med EN17406-klassifikation 1 og 2. Barnestole er kun tilladt til brug på cykler, hvor dette fremgår af kortet med de maksimale tilladte totalvægte, der fulgte med til din cykel.

Oplysninger om godkendelse til brug af barnestol fremgår også af etiketten på din cykel.

- Det er ikke tilladt at benytte barnestole på:
  - Cykler med carbonstel eller -gaffler
  - S-Pedelects
  - Børne- og ungdomscykler med en hjulstørrelse på mindre end 26".
- Lad udelukkende din barnestol montere hos cykelhandleren.
- Lad kun barnestole montere, hvis din cykel er egnet til det. Spørg din forhandler om egnede barnestole.
- Benyt kun barnestole, der er monteret, så barnet befinder sig bag cyklisten.
- Det er ikke tilladt at montere barnestole på sadelpinden.
- Det er ikke tilladt at montere barnestole på sadelrøret.
- Barnestole, der monteres foran cyklisten, er ikke tilladt (Undtagelse: Lastcykler med særlige transportanordninger til børn).
- Montering af barnestole med passende adapter til bagagebæreren er kun tilladt, hvis bæreren stemmer overens med forskrifterne i ISO 11243 og har en maksimalt tilladt nyttelast på mindst 27 kg.
- Børn, der vejer mere end 15 kg, må ikke transporteres i barnestol.

# GARANTI

## Producentgaranti

Ved køb af en ny cykel hos en autoriseret erhvervsdrivende cykelhandler yder vi – i det følgende: "producenten" – en på verdensplan gældende, frivillig producentgaranti i henhold til nedenstående bestemmelser. Reklamationsrettigheder over for sælger iht. aftaleretten berøres ikke heraf.

## Betingelser

Kun den første køber af en cykel, som erhverver denne hos en autoriseret erhvervsdrivende cykelhandler, har ret til producentgarantien. Hvis den første køber overdrager cyklen til en anden person, bortfalder garantitilsagnet.

## Varighed

Denne frivillige producentgaranti gælder fra købsdatoen i et tidsrum på:

5 år på stål-/alustel og uaffjedrede stål-/aluminiumgafler,

3 år på carbonstel og uaffjedrede carbongafler

**Vigtigt:** Garantitidsrummet er for cykler med EN17406-klassificering 5 begrænset til 2 år. Garantien forlænges ikke som følge af leverede garantiydelser. På reparerede eller udskiftede cykler ydes garanti i det resterende garantitidsrum og iht. de oprindelige garantibestemmelser. Grundlaget for fastlæggelsen af garantitidsrummet er datoen på købskontrakten på cyklen.

## Påberåbelse

Producentgarantien ydes af firmaet Hermann Hartje KG, Deichstraße 120–122, 27318 Hoya, Tyskland. Køberen skal omgående efter købet kontrollere cyklen og give skriftlig meddelelse om eventuelle uafklarede mangler til vedkommendes autoriserede cykelhandler. Skjulte mangler skal reklameres omgående, efter at de er opdaget.

Hvis du vil anmelde garantikrav, bedes du i garantiperioden først informere din cykelhandler om fejlen, du vil reklamere, og derefter omgående for din regning og ved fremlæggelse af den originale købskvittering aflevere cyklen til din cykelhandler med henblik på kontrol. Der kan uden fremlæggelse af den originale købskvittering ikke ydes garanti. Der er forrest i denne kortfattede vejledning indeholdt en overdragelsesprotokol, som efter slutforbrugers accept og undertegning opbevares i kopi hos din cykelhandler. Denne overdragelsesprotokol skal ubetinget fremvises sammen med den fejlbehæftede del, hvis der opstår en garantisag. I modsat fald ydes der ikke garanti.

Cykelhandleren sætter sig i forbindelse med producenten med henblik på afhjælpning af manglen. Garantiydelser er underlagt nedenstående betingelser.

## Ydelse i garantisager

Producenten vil efter eget skøn enten ombytte den fejlbehæftede cykel/det fejlbehæftede stel med en tilsvarende cykel/et tilsvarende stel af tilsvarende kvalitet eller foretage reparation.

Der kan forekomme farveafvigelse ved ombytning af stel og gaffler. Hvis reparation eller ombytning ikke er mulig, foretages tilbagebetaling af købsprisen under modregning af brug og slitage (efter forelæggelse af købskvitteringen på cyklen).

I tilfælde af ombytning eller tilbagebetaling af købsprisen bliver den tilbagesendte cykel/del producentens ejendom.

Dele, der ikke er fejlbehæftede, men som er omfattet af garantien, kan kun udskiftes mod betaling. Producenten/forhandleren kontakter slutkunden forud for udskiftning af dele, der ikke er fejlbehæftede, med henblik på indhentning af accept.

## Garantiundtagelse

Denne garanti ydes kun, hvis køber er forbruger, og cyklen bruges privat. Den gælder ikke for cykler, der benyttes i erhvervs-mæssigt øjemed (f.eks. cykler, der udlånes eller udlejes). Denne garanti gælder ikke ved køb af cykler, der er ikke er komplet monterede.

Producentgarantien gælder udelukkende for stel, sadel- og kædestræber samt ikke-af-fjedrede gaffler på cykler. Cykelkomponenter er ikke omfattet af denne producentgaranti. Den gælder ikke for sliddele, hvis disse er beskadiget som følge af brug eller slitage.

### Som sliddele betragtes i særdeleshed:

Batterier / genopladelige batterier	Lejer i nav, led osv.
Drivkraftenhedens kæde eller rem	LED'er / lysmidler
Bremsebelægninger	Pedalflader
Bremsevæsker	Dæk
Bremsekabler	Sadelbetræk / sadel
Bremsekabelhylstre	Skiftmekanismehjul
Pakninger	Gearskifteklapper
Følge eller bremseskiver	Gearskifteklappelhylstre
Bagagegummibånd	Slanger
Greb / styrbånd	Smøremidler
Kædehjul, tandhjul eller tandremhjul	Støttefodskapper
Lakoverflader	

Denne garanti dækker ikke skader, der er forårsaget efter risikoovergangen. Garantien dækker i særdeleshed ikke skader, der skyldes uheld, uagtsomhed, forkert betjening eller misbrug, utilsigtet brug, force majeure, forkert udført montage, undladt overholdelse af de anbefalede vedligeholdelses-anvisninger, forkert udført eller mangelfuld vedligeholdelse eller reparation udført af andre end en erhvervsdrivende cykelhandler, afbenyttelse af dele, der ikke er kompatible med cyklen, og/eller produktmodifikationer. Garantien dækker ikke skader forårsaget af undervandring af sved, slag, misfarvninger forårsaget af solindstråling eller tilsvarende udefra kommende påvirkninger.

Alle cykler er vedlagt en kortfattet vejledning (nærværende dokument). Overhold venligst samtlige deri eller på selve cyklen anførte anvisninger. Undladt overholdelse af angivelserne fører til bortfald af garantien. Følgeskader og afledte skader erstattes ikke iht. denne garanti.

Komponentproducenter (Shimano, SRAM osv.) berøres ikke af denne garanti.

### **Andet**

Producentgarantiens opfyldelsessted er 27318 Hoya, Tyskland. Hoya er værneting ved alle tvister i forbindelse med denne producentgaranti.

Denne producentgaranti er underlagt tysk lov med udelukkelse af alle standarder, der henviser til udenlandsk lov.

### **Hvordan er den lovpligtige reklamationsret i forhold til denne garanti?**

Med denne garanti yder producenten en frivillig producentgaranti; yderligere krav, der måtte fremgå af national garantiret, forbliver uberørte heraf.

### **Anbefaling:**

Vi anbefaler på det kraftigste, at du udelukkende opsøger erhvervsdrivende cykelhandlere for at få gennemført vedligeholdelsesservice og reparationer. Hvis der foretages forkert udførte eller mangelfulde vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, ydes denne garanti ikke. Omkostninger til vedligeholdelsesarbejder afholdes af slutkunden.

# ACTA DE ENTREGA

La entrega al cliente de la bicicleta que se especifica a continuación tuvo lugar tras

- el montaje final de la bicicleta,
- la comprobación de todas las uniones roscadas,
- la comprobación del funcionamiento de todos los componentes,
- la retirada del exceso de grasa y aceite,
- un recorrido de prueba,
- el ajuste de la bicicleta para el cliente,
- haber instruido al cliente en el uso de la bicicleta,
- informar al cliente de la necesidad de llevar a cabo una revisión después de 200 km, y
- aconsejarle que lea las instrucciones de uso y todas las instrucciones de los componentes correspondientes antes de utilizar la bicicleta por primera vez.

Rellene el acta de entrega con letras de imprenta legibles.

<b>DISTRIBUIDOR ESPECIALIZADO</b>	
Empresa:	
Calle, número:	
Código postal, localidad:	
Teléfono: (dato opcional)	
Correo electrónico: (dato opcional)	

<b>CLIENTE</b>	
Tratamiento:	
Calle, número:	
Código postal, localidad:	
Teléfono: (dato opcional)	
Correo electrónico: (dato opcional)	

PRODUCTO						
<b>Tipo de producto:</b>						
<b>Modelo:</b>						
<b>Número de cuadro:</b>						
<b>Utilización conforme a EN17406 Clasificación:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Peso total autorizado:</b>	bicicleta, usuario y equipaje: _____ kg					
	Silla infantil permitida:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	Carga permitida:	_____ kg	
	Remolque permitido:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí	Carga remolcada permitida:	_____ kg	
<b>Fecha de entrega:</b> (dd/mm/aa)						
<b>Entrega:</b>	<input type="checkbox"/> La bicicleta indicada arriba se ha entregado completa y sin defectos. Se han entregado las instrucciones de uso.					
<b>Información:</b>	<input type="checkbox"/> He recibido información detallada sobre el contenido de las instrucciones de uso, en particular sobre el funcionamiento, el uso previsto y el mantenimiento de la bicicleta arriba indicada.					
<b>Comprobación:</b>	<input type="checkbox"/> He sometido la bicicleta arriba indicada a una inspección exhaustiva.					
<b>Garantía:</b>	<input type="checkbox"/> La obligación de garantía legal del distribuidor especializado se limita a los defectos del producto que estuvieran presentes en el momento de la cesión del riesgo/entrega. Quedan excluidos de la garantía los daños de desgaste que se originan por el uso de la bicicleta.					
<b>Aviso</b>	En especial, lea y siga el capítulo «SEGURIDAD».					

Esta acta de entrega sirve como prueba del cumplimiento de las formalidades de entrega descritas, así como recopilación de los datos del cliente para un contacto adecuado en caso de posibles medidas de aseguramiento de la calidad.

Con la entrega del acta de entrega completada y firmada, declara su conformidad con que sus datos se usen para tramitar la solicitud descrita.

Lugar, fecha: \_\_\_\_\_

Firma del cliente: \_\_\_\_\_

ES



# SEGURIDAD

Esta guía rápida contiene toda la información básica para el uso y manipulación seguros de la bicicleta. Dado el caso, además de esta guía rápida, también pueden ser de aplicación para su bicicleta otras instrucciones del fabricante para componentes que dependen del modelo (p. ej., elementos de la suspensión).

- ▶ Antes de usar la bicicleta por primera vez, lea esta guía rápida, así como las instrucciones que puedan incluirse de los fabricantes de los componentes.  
En las instrucciones de uso detalladas de su bicicleta, encontrará descripciones precisas y otra información sobre el contenido de esta guía rápida. Puede descargarlas de la página web del fabricante de su bicicleta.
- ▶ Conserve esta guía rápida, así como las instrucciones que se incluyen de los fabricantes de los componentes para futuras consultas. Si transfiere su bicicleta a otras personas, entregue siempre también todas las instrucciones.

## Indicaciones de seguridad

### Instrucciones generales de seguridad

- ▶ Utilice su bicicleta únicamente si está familiarizado con su manejo y funciones y respete siempre las directrices para el uso según lo previsto de la bicicleta.
- ▶ Cuando circule en bicicleta, use un casco de ciclista adecuado y probado conforme a la norma DIN EN 1078 (con marca CE).
- ▶ En ningún caso conduzca con una mano o sin manos. Mientras circula sujete las dos empuñaduras del manillar firmemente con las manos.
- ▶ Conduzca de manera proactiva para detectar con antelación incidentes y poder reaccionar a ellos.
- ▶ Adapte siempre tanto su estilo de conducción como su velocidad a las características de la vía y a las condiciones meteorológicas del momento. En especial, tenga en cuenta que la distancia de frenado puede ser mayor sobre vías resbaladizas, mojadas o sucias y que los neumáticos se adhieren menos al suelo.
- ▶ Asegúrese de que los elementos relevantes para la seguridad de la bicicleta (p. ej., los frenos) están correctamente ajustados y funcionan. Jamás utilice su bicicleta si los componentes relevantes para la seguridad (p. ej., los frenos) están dañados o no funcionan correctamente.
- ▶ Nunca sustituya por cuenta propia componentes de la bicicleta ni tampoco lleve a cabo modificaciones o reparaciones en la bicicleta o sus componentes individuales. Encargue a su distribuidor especializado la reparación de los daños en la bicicleta y sustituya los componentes dañados exclusivamente con las piezas originales correspondientes.
- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor especializado si no puede llevar a cabo usted mismo los trabajos en su bicicleta que se describen aquí o en otro lugar (p. ej., llevar a cabo determinados ajustes o similar), si no está seguro o si no dispone de las herramientas adecuadas.

- ▶ Póngase en contacto con su distribuidor especializado para solicitar las inspecciones profesionales periódicas.
- ▶ Después de un accidente o caída o si se ha sometido la bicicleta a cargas excesivas, póngase en contacto con su distribuidor especializado para solicitar una inspección profesional de la bicicleta.
- ▶ No exceda el peso total máximo autorizado de la bicicleta.
- ▶ No use la bicicleta si observa uniones roscadas sueltas. Las uniones roscadas deben apretarse correctamente con una llave dinamométrica a los valores de par de apriete correctos. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- ▶ Asegúrese de que la ropa holgada no pueda enredarse en las piezas móviles de la bicicleta, p. ej., mediante el uso de clips para pantalones. Siempre que sea posible, cuando utilice la bicicleta, lleve ropa ajustada en lugar de pantalones anchos, vestidos o faldas.
- ▶ Tenga cuidado de que no cuelguen cintas sueltas, cordones de zapato o elementos similares.
- ▶ Utilice calzado con suela antideslizante para evitar que los pies resbalen al pedalear.

## **Indicaciones de seguridad para la circulación por la vía pública**

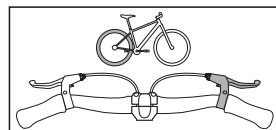
- ▶ Antes de utilizar la bicicleta por la vía pública, asegúrese de que cumple las normas nacionales de circulación. Para circular por la vía pública, la bicicleta debe estar siempre provista de dos frenos independientes y timbre.
- ▶ Preste atención y respete las normas regionales y nacionales para la circulación en la vía pública (p. ej., utilización de carriles bici). Puede encontrar la información sobre las normas de circulación nacionales o regionales en vigor, p. ej., en la Dirección General de Tráfico.
- ▶ Preste atención a los demás usuarios de la vía pública y adopte un estilo de conducción defensivo.
- ▶ Al circular, utilice ropa clara y mejore su visibilidad con el uso de elementos reflectantes.
- ▶ No use la bicicleta después de tomar alcohol, estupefacientes o medicamentos que afecten a sus capacidades.
- ▶ No utilice dispositivos móviles como, p. ej., smartphones o tabletas mientras circula.
- ▶ No pierda la concentración mientras circula. No se despiste con tareas como, p. ej., encender la luz. Para llevar a cabo dichas tareas, deténgase.

# Antes del primer desplazamiento

Su distribuidor especializado ha realizado el montaje y ajuste completos de su bicicleta y está lista para circular.

► Antes del primer desplazamiento, familiarícese con las particularidades y funciones de su nueva bicicleta fuera de la vía pública.

- ↳ Practique la conducción de su nueva bicicleta para acostumbrarse a sus características.
- ↳ Practique el manejo del cambio de marchas hasta que sea capaz de utilizarlo sin distraer su atención.
- ↳ Familiarícese con el freno al que corresponde cada palanca. La palanca derecha del freno acciona el freno trasero y la palanca izquierda, el freno delantero (véase Fig. 1).



Si quiere cambiar la asignación de los frenos a las palancas, consulte a su distribuidor especializado.

- ↳ Si su bicicleta dispone de frenos hidráulicos, accione varias veces ambas palancas de freno para que las pastillas se centren en las pinzas.

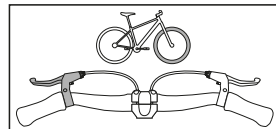


Fig. 1: Asignación de las palancas de freno

- ↳ Realice en primer lugar el rodaje de los frenos de disco. Encontrará información más precisa sobre el rodaje de los discos de freno en las instrucciones de uso detalladas.

- ↳ Familiarícese con las características de frenado de su freno fuera de la vía pública y a baja velocidad.

- ↳ Compruebe si adopta usted una postura cómoda incluso para trayectos largos y si puede manejar con seguridad todos los componentes del manillar durante la marcha (véase Fig. 2).

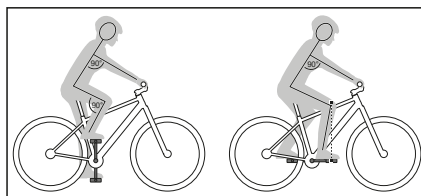


Fig. 2: Postura del ciclista

- ↳ Asegúrese de que su bicicleta está lista para funcionar antes del primer desplazamiento.

En caso de una bicicleta con tubo superior recto, la distancia entre usted y el tubo superior debería ser de entre 25 mm y 50 mm cuando esté sobre la bicicleta. En caso de cuadro bajo o de un cuadro de bicicleta de montaña, el tamaño correcto se verifica con ayuda de un cuadro comparable con tubo superior recto.

- ↳ Asegúrese de que la altura del sillín sea correcta. Al ajustar la altura del sillín, observe la profundidad mínima de inserción de la tija del sillín (véase Fig. 3). La profundidad mínima de inserción está marcada en la tija del sillín.

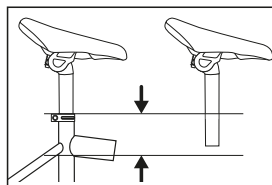


Fig. 3: Altura del sillín/  
profundidad mínima de inserción

Para determinar la altura correcta del sillín, colóquese sobre este y sitúe el talón derecho sobre el pedal inferior. La pierna debería estar ligeramente flexionada. Si la pierna está más flexionada que solo ligeramente, debe subir el sillín.

- ↳ Si no llega al pedal, el sillín debe bajarse. Si tiene problemas, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

## Antes de cada trayecto

- Inspeccione visualmente su bicicleta para determinar si está bien para circular antes de usarla.

Preste atención a que ni la bicicleta ni sus componentes presenten grietas, estrías, daños o decoloraciones.

- Antes de cada trayecto, compruebe los siguientes componentes/funciones:

### Frenos

- Comprobación de funcionamiento.  
Empujar la bicicleta y accionar los frenos: la rueda frenada debe bloquearse.

### Cambio de marchas

- Comprobación de funcionamiento.

### Pedalier

- Comprobación de funcionamiento y de la colocación correcta/estable.

### Uniones roscadas y conexiones

- Inspección visual de las uniones roscadas y conexiones.

### Manillar y potencia

- Comprobación de la colocación correcta.
- Inspección visual para detectar daños, etc.

### Cuadro, la horquilla y tija del sillín

- Inspección visual para detectar daños, etc.

### Neumáticos

- Compruebe los neumáticos en cuanto a fisuras, cuerpos extraños y presión de inflado.

### Llantas y radios

- Inspección visual de las llantas.
- Comprobación de la tensión uniforme de los radios.

### Iluminación

- Comprobación de funcionamiento (faro delantero y piloto trasero).

### Timbre

- Comprobación de funcionamiento.  
Al accionar el timbre, debe oírse un tono claro.

### Dispositivos de tensado/cierre rápido

- Comprobación de la tensión inicial.
- Comprobación de la colocación correcta. Las palancas tensoras deben quedar en contacto con el componente correspondiente cuando estén cerradas.

## Peso total máximo autorizado

En la placa de identificación de la bicicleta encontrará la información sobre el peso total autorizado. El peso total máximo autorizado se calcula del siguiente modo:

Peso propio de la bicicleta

+ Peso del usuario

+ Peso del equipaje (p. ej., mochila, alforjas)

+ Peso de la silla infantil, remolque incluida la carga (si está permitido)

= peso total máximo autorizado

# USO PREVISTO

El fabricante o distribuidor especializado no se hacen en modo alguno responsables de los daños provocados por un uso inadecuado. Utilice su bicicleta únicamente del modo descrito en estas instrucciones. Todo uso distinto se considera inadecuado y puede provocar accidentes con resultado de lesiones graves o daños a la bicicleta y sus componentes.

En caso de uso inadecuado de la bicicleta, la garantía quedará anulada.

## Usos indebidos

Para utilizar la bicicleta de manera segura, evite los siguientes usos indebidos:

- Utilización de la bicicleta con fines para los que no está concebida. En el peor de los casos, esto puede causar la sobrecarga de componentes, rotura del material y/o la pérdida de funcionalidad de componentes importantes (p. ej., los frenos) y las consiguientes lesiones graves.
- Utilización de la bicicleta para competiciones, saltos o acrobacias si la categoría de la bicicleta (clasificación de uso) excluye dicha utilización.
- Modificaciones estructurales en la bicicleta en su estado de entrega, en particular, tuneado y cualquier otro tipo de manipulación de la bicicleta.
- Trabajos de reparación y mantenimiento inadecuados.

## Riesgos residuales

Al utilizar la bicicleta, a pesar de los buenos cálculos de diseño del fabricante y del cumplimiento del cliente con las directrices referentes al uso según lo previsto, es inevitable que se mantengan determinados riesgos residuales.

Ni siquiera respetando todas las indicaciones de seguridad y advertencia puede excluir por completo estos riesgos residuales, aunque sí que puede reducirlos. A este respecto es importante que sea consciente de la existencia de riesgos residuales cuando utilice la bicicleta.

Entre los riesgos residuales al utilizar la bicicleta aquí descrita se encuentran:

- Maniobras imprevisibles y/o conductas inadecuadas de otros usuarios de la vía pública.
- La distracción del tráfico.
- Estimaciones erróneas en cuanto a la adherencia al suelo, velocidad o las propias capacidades de conducción.
- Cambios inesperados o repentinos de las características de la vía como, p. ej., placas de hielo o «hielo negro».
- Defectos materiales no calculables o signos de desgaste que pueden llevar a la rotura de los componentes de la bicicleta o que su funcionamiento se vea afectado.

# Finalidad de uso/categoría

La finalidad de uso para la que está diseñada su bicicleta está determinada por la correspondiente categoría (1–6 conforme a EN 17406). Puede consultar la categoría que tiene asignada su bicicleta en el acta de entrega o en la etiqueta adherida a su bicicleta.

Categoría/ marca identificativa	1	2	3	4	5	6
Uso típico	Desplazamientos/ paseos con un esfuerzo moderado	Paseos/ trekking con esfuerzo moderado.	Trayectos deportivos/ competitivos en pistas con nivel de exigencia técnica moderado.	Trayectos deportivos/ competitivos en pistas con nivel de exigencia técnica muy alto.	Deporte extremo	Trayectos deportivos/ competitivos con gran esfuerzo.
Terreno	Superficies/caminos firmes (asfaltado/ adoquinado).	Como en la cate- goría 1 y caminos no firmes/con grava con pendientes moderadas	Como en las categorías 1–2 y pistas irregulares/ difíciles que requieren habilidad técnica.	Como en las categorías 1–3 y descensos por terrenos irregulares a una velocidad de 40 km/h (máx.).	Como en las categorías 1–4 y descensos o saltos extremos por terrenos irregulares a velocidades superiores a 40 km/h.	Como la categoría 1 y para utilización en competiciones/tra- yectos a velocidades superiores a 50 km/h (p. ej., descenso y sprint).
Salto/ Saltos/ de velocidad	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Rango típico	15–25 km/h	15–25 km/h	Sin relevancia	Sin relevancia	Sin relevancia	30–55 km/h

# REMOLQUE

Los remolques para niños u otros remolques de bicicleta (remolques de carga o para perros) solo están autorizados para usarse con bicicletas con la clasificación 1 y 2 conforme a la norma EN17406. Los remolques para niños, animales o carga solo están autorizados en las bicicletas si se indica en la tarjeta con los pesos totales máximos autorizados que recibió con su bicicleta.

Encontrará también información sobre la autorización de remolque en la etiqueta que se encuentra adherida en su bicicleta.

- No están permitidos los remolques para niños, animales o carga en:
  - Bicicletas con cuadro u horquilla de carbono
  - S-pedelects
  - Bicicletas para niños y adolescentes con un tamaño de rueda inferior a 26"
- Solo están permitidos los remolques con dos ruedas situadas una al lado de la otra.
- La utilización de remolques de una sola rueda no está permitida.
- El remolque solo debe estar fijado en la puntera izquierda, siempre que esta esté soldada fija al cuadro. No está permitido el enganche a punteras de longitud ajustable.
- No están permitidas otras conexiones de montaje (p. ej., tija del sillín, portaequipajes, etc.).
- La carga remolcada máxima (remolque con carga) es de 60 kg.
- Encargue el montaje de su remolque para niños, animales o carga únicamente a su distribuidor especializado.

# SILLA INFANTIL

Las sillas infantiles solo están autorizadas para usarse con bicicletas con la clasificación 1 y 2 conforme a la norma EN17406. Las sillas infantiles solo están autorizadas en las bicicletas donde se indica en la tarjeta con los pesos totales máximos autorizados que recibió con su bicicleta.

Encontrará también información sobre la autorización para el uso de sillas infantiles en la etiqueta que se encuentra adherida en su bicicleta.

- No está permitido el uso de sillas infantiles en:
  - Bicicletas con cuadro u horquilla de carbono
  - S-pedelects
  - Bicicletas para niños y adolescentes con un tamaño de rueda inferior a 26"
- Encargue el montaje de su silla infantil únicamente a su distribuidor especializado.
- Encargue el montaje de sillas infantiles solo cuando la bicicleta sea apta para ello. Consulte a su distribuidor las sillas infantiles adecuadas.
- Utilice únicamente sillas infantiles que se monten de manera que el niño esté detrás del conductor.
- Las sillas infantiles montadas en la tija del sillín no están permitidas.

- Las sillas infantiles montadas en el tubo del sillín no están permitidas.
- Las sillas infantiles que se montan delante del conductor no están permitidas (excepción: bicicletas de carga con dispositivos especiales de transporte infantil).
- El montaje de las sillas infantiles con el adaptador correspondiente para el portaequipajes solo está permitido si este cumple las especificaciones de la norma ISO 11243 y tiene una carga máxima autorizada de como mínimo 27 kilos.
- Los niños con un peso superior a 15 kilos no deben transportarse en la silla infantil.

# GARANTÍA

## Garantía del fabricante

Al adquirir una bicicleta nueva en un distribuidor comercial especializado autorizado, nosotros (en adelante, «el fabricante») concedemos una garantía del fabricante voluntaria y con validez mundial conforme a las disposiciones siguientes. Los derechos contractuales de garantía por vicios frente al vendedor no se ven afectados.

## Condiciones

La garantía del fabricante se otorga únicamente al primer comprador de una bicicleta que la haya adquirido a un distribuidor comercial especializado autorizado. Si el primer comprador transfiere la bicicleta a otra persona, la declaración de garantía deja de ser efectiva.

## Duración

La vigencia de esta garantía del fabricante a partir de la fecha de compra es de:

5 años para los cuadros de acero/aluminio y horquillas de acero/aluminio sin suspensión,

3 años para los cuadros de carbono y horquillas de carbono sin suspensión

**Importante:** El periodo de garantía para la bicicleta que cumple con la clasificación 5 conforme a la norma EN17406 está limitado a 2 años.

La garantía no se amplía por la prestación de servicios de garantía. En el caso de bicicletas reparadas o sustituidas se garantiza una garantía para el periodo restante de garantía y conforme con las condiciones originales de garantía. La base para el cálculo del periodo de garantía es la fecha del contrato de compra de la bicicleta.

## Reclamación de la garantía

La garantía del fabricante la concede la empresa Hermann Hartje KG, Deichstraße 120–122, 27318 Hoya, Alemania. Justo después de la compra, el comprador debe inspeccionar la bicicleta y notificar cualquier daño evidente de inmediato por escrito al distribuidor especializado autorizado. Los defectos no evidentes deben notificarse en cuanto se detecten.

Para solicitar un derecho a garantía, en primer lugar, debe informar a su distribuidor especializado sobre el fallo que desea reclamar dentro del periodo de garantía y, acto seguido, ha de hacer llegar la bicicleta, presentando el recibo original de compra, sin demora y asumiendo usted los gastos a su distribuidor especializado para su inspección.



No puede concederse la garantía si no se presenta el recibo original de compra. El distribuidor especializado se quedará una copia del acta de entrega que se encuentra al principio de esta guía rápida, una vez dicha acta haya sido leída y firmada por el usuario final. Esta acta de entrega debe presentarse obligatoriamente junto con el componente defectuoso en caso de iniciar un caso de garantía. De lo contrario, no se concede garantía alguna.

El distribuidor especializado se pondrá en contacto con el fabricante para solucionar el fallo. La aplicación de la garantía está sujeta a las condiciones siguientes.

## **Cumplimiento en caso de garantía**

El fabricante, según su criterio, sustituirá la bicicleta o cuadro defectuosos por una bicicleta o un cuadro de tipo y calidad similares o los reparará. En caso de sustitución del cuadro o de la horquilla, pueden darse divergencias de color. Si la reparación o sustitución no son posibles, se reembolsará el precio de compra, con imputación del uso ya dado a la bicicleta (previa presentación del recibo de compra de la bicicleta).

En caso de sustitución o de reembolso del precio de compra, el fabricante pasa a ser el propietario de la bicicleta o componente devueltos.

Los componentes que no presenten defectos y que estén sujetos a la garantía solo pueden sustituirse pagando. El fabricante/distribuidor se pondrá en contacto con el cliente final antes de la sustitución de los componentes no defectuosos con el fin de obtener un consentimiento.

## **Exclusión de garantía**

Esta garantía se concede únicamente si el comprador es el receptor y la bicicleta se emplea para el uso privado. No se aplica a las bicicletas que tengan un uso comercial (p. ej., en servicios de préstamo o alquiler). Esta garantía no se aplica en caso de compra de una bicicleta que no esté completamente montada.

La garantía del fabricante se aplica exclusivamente a los cuadros, triángulos traseros y horquillas rígidas de bicicletas. Los componentes de la bicicleta quedan excluidos de esta garantía del fabricante. No se aplica a las piezas de desgaste en cuanto que el daño que presenten se deba a un desgaste o deterioro.

### **Como piezas de desgaste se incluyen, en particular:**

Baterías/pilas	Cojinetes en bujes, articulaciones, etc.
Cadena o correa de transmisión	LED/medios de iluminación
Pastillas de freno	Superficies de los pedales
Líquidos de freno	Neumáticos
Cables de freno	Funda del sillín/sillín
Fundas de los cables de freno	Roldanas del cambio
Juntas	Cables de cambio

### **Como piezas de desgaste se incluyen, en particular:**

Llantas o discos de freno	Fundas de los cables de cambio
Elásticos para equipaje	Cámaras
Puños/cinta del manillar	Lubricantes
Platos, piñones o polea de correa dentada	Cubiertas de la pata de cabra
Superficies pintadas	

La garantía no se aplica a los daños que se hayan producido después de la cesión del riesgo. En particular, la garantía no se aplica en caso de daños que hayan sido causados por accidente, imprudencia, manejo inadecuado o abusivo, uso no conforme al previsto, fuerza mayor, montaje inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento recomendadas, reparaciones o mantenimiento inadecuados o deficientes por parte de cualquier persona que no sea un distribuidor comercial especializado, uso de componentes no compatibles con la bicicleta y/o modificaciones en el producto. La garantía no se aplica para daños debidos a infiltraciones por sudoración, golpes, cambios en el color por radiación solar o influencias externas similares.

Todas las bicicletas incluyen una guía rápida (el presente documento). Le rogamos que siga las indicaciones contenidas en estas o en la propia bicicleta. El incumplimiento de las indicaciones invalida la garantía. Los daños consecuenciales y colaterales no quedan cubiertos por esta garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los fabricantes de componentes (Shimano, SRAM, etc.).

### **Otra información**

El lugar de cumplimiento de la garantía del fabricante es 27318 Hoya, Alemania. Hoya es la jurisdicción competente para todas las disputas relacionadas con esta garantía del fabricante.

Esta garantía del fabricante está sujeta a las leyes alemanas a excepción de todas las normas que remitan a leyes de otros países.

### **¿Qué relación hay entre los derechos de garantía legal y esta garantía?**

Con esta garantía el fabricante concede una garantía del fabricante voluntaria, sin afectar esta a las reclamaciones adicionales en virtud de los derechos de garantía legal.

### **Recomendación:**

Le recomendamos encarecidamente que recurra únicamente a distribuidores comerciales especializados para la ejecución del servicio de mantenimiento y reparación. En caso de trabajos de mantenimiento y reparación inadecuados o deficientes, esta garantía pierde su validez. Los gastos de los trabajos de mantenimiento debe asumirlos el cliente final.

# VERBALE DI CONSEGNA

La consegna della bicicletta specificata di seguito al cliente è avvenuta dopo

- il montaggio finale della bicicletta,
- il controllo di tutte le giunzioni a vite,
- il controllo del funzionamento di tutti i componenti,
- l'eliminazione del grasso e dell'olio in eccesso,
- un giro di prova,
- la regolazione della bicicletta per il cliente,
- la fornitura al cliente di istruzioni sull'uso,
- l'indicazione al cliente che dopo 200 km bisogna eseguire un'ispezione, e
- l'indicazione al cliente di leggere le istruzioni per l'uso e tutte le istruzioni dei relativi componenti prima del primo utilizzo.

Si prega di compilare il verbale di consegna in modo leggibile e in stampatello.

<b>RIVENDITORE SPECIALIZZATO</b>	
Azienda:	
Via, numero civico:	
CAP, località:	
Telefono: (facoltativo)	
E-mail: (facoltativo)	

<b>CLIENTE</b>	
Titolo:	
Via, numero civico:	
CAP, località:	
Telefono: (facoltativo)	
E-mail: (facoltativo)	

PRODOTTO						
<b>Tipo di prodotto:</b>						
<b>Modello:</b>						
<b>Numero di telaio:</b>						
<b>Utilizzo a norma EN17406 Classificazione:</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6
<b>Peso totale ammesso:</b>	Bicicletta, conducente e bagaglio: _____ kg					
	Seggiolino per bambini consentito:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sì	Capacità di carico consentita:	_____ kg	
	Rimorchio consentito:	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sì	Carico agganciabile consentito:	_____ kg	
<b>Data di consegna:</b> (GG/MM/AA)						
<b>Consegna:</b>	<input type="checkbox"/> La bicicletta sopraindicata è stata consegnata completa e priva di vizi. Sono inoltre state consegnate le istruzioni per l'uso.					
<b>Informazioni:</b>	<input type="checkbox"/> Sono stato informato in modo esauriente e dettagliato sul contenuto delle istruzioni per l'uso, in particolare sull'impiego, sull'utilizzo conforme alla destinazione e sulla manutenzione della bicicletta sopraindicata.					
<b>Controllo:</b>	<input type="checkbox"/> La bicicletta sopraindicata è stata da me sottoposta ad un controllo accurato.					
<b>Garanzia:</b>	<input type="checkbox"/> L'obbligo di garanzia previsto per legge del rivenditore specializzato si limita ai difetti del prodotto già presenti durante il trasferimento del rischio/la consegna. I danni da usura dovuti all'utilizzo della bicicletta sono esclusi dalla garanzia.					
<b>Nota</b>	Leggere e seguire in particolare il capitolo "SICUREZZA".					

IT

Il presente verbale di consegna serve per dimostrare l'ottemperanza alle formalità di consegna illustrate e alla registrazione dei dati del cliente per effettuare un'adeguata presa di contatto in caso di eventuali misure di assicurazione qualità.

Con la consegna del verbale di consegna debitamente compilato e firmato, il cliente dichiara il proprio consenso all'utilizzo dei suoi dati a fini dell'elaborazione della richiesta descritta.

**Località,  
data:** \_\_\_\_\_

**Firma del  
cliente:** \_\_\_\_\_

# SICUREZZA

Le presenti istruzioni brevi comprendono tutte le informazioni basilari per l'utilizzo e la gestione in sicurezza della bicicletta. Oltre alle presenti istruzioni brevi, si applicano inoltre eventualmente le istruzioni dei produttori degli ulteriori componenti a seconda del modello (ad es. gli elementi molleggianti).

- ▶ Leggere le presenti istruzioni brevi ed eventualmente le istruzioni accluse dei produttori dei componenti prima di utilizzare per la prima volta la bicicletta.

Le descrizioni dettagliate e le ulteriori informazioni sui contenuti delle presenti istruzioni brevi sono riportate nelle istruzioni per l'uso complete della bicicletta, disponibili per il download sul sito internet del produttore della bicicletta.

- ▶ Conservare le presenti istruzioni brevi e le istruzioni accluse dei produttori dei componenti per la successiva consultazione. Se si cede la bicicletta ad altre persone, consegnare anche tutte le istruzioni.

## Note relative alla sicurezza

### Avvertenze generali di sicurezza

- ▶ Utilizzare la bicicletta solo se si ha dimestichezza con il suo utilizzo e le sue funzioni; rispettare inoltre sempre i relativi requisiti di uso conforme alla destinazione.
- ▶ Durante la marcia indossare un caschetto idoneo verificato a norma DIN EN 1078 (provvisto di marcatura CE).
- ▶ Non procedere mai senza mani o con una mano sola. Durante la marcia circondare saldamente con le mani entrambe le impugnature del manubrio.
- ▶ Pedalare in modo accorto in modo da riconoscere tempestivamente gli eventi e reagire così prontamente.
- ▶ Adeguare in linea di massima sia il comportamento di guida che la velocità alle condizioni meteorologiche correnti e alle caratteristiche del piano stradale. Tener presente in particolare che lo spazio di frenata può aumentare se il fondo stradale è liscio, bagnato, scivoloso o sporco, e che gli pneumatici hanno una minor aderenza al terreno.
- ▶ Sincerarsi che gli impianti rilevanti per la sicurezza della bicicletta (ad es. i freni) siano stati regolati correttamente e siano funzionanti. Non utilizzare mai la bicicletta se i componenti rilevanti per la sicurezza (ad es. i freni) sono danneggiati o non funzionano correttamente.
- ▶ Non sostituire mai arbitrariamente i componenti della bicicletta, né effettuare modifiche o riparazioni su di essa o su singoli componenti. Far eliminare i danni sulla bicicletta dal proprio rivenditore specializzato di fiducia e far sostituire i componenti danneggiati esclusivamente con ricambi originali adatti.
- ▶ Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia se i lavori da effettuare sulla bicicletta e descritti in questa sede o in altre istruzioni (ad es. effettuazione di determinate regolazioni, ecc.), non possono essere effettuati autonomamente, se non si è sicuri o se non si dispone degli utensili corretti.

- ▶ Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia per eventuali ispezioni regolari e adeguate.
- ▶ Dopo un incidente, una caduta o se la bicicletta è stata esposta a sollecitazioni eccessive, farla verificare adeguatamente dal proprio rivenditore specializzato di fiducia.
- ▶ Non superare il peso totale massimo consentito per la bicicletta.
- ▶ Non utilizzare la bicicletta se si riscontrano giunzioni a vite allentati. Serrare le giunzioni a vite a regola d'arte con una chiave dinamometrica e con valori di coppia di serraggio corretti. Rivolgersi a tal fine al proprio rivenditore specializzato di fiducia.
- ▶ Sincerarsi che gli indumenti ampi non possano venire intrappolati dalle parti mobili della bicicletta, ad es. utilizzando le apposite mollette. Durante la marcia indossare se possibile indumenti aderenti al posto di gonne, pantaloni o comunque indumenti ampi.
- ▶ Prestare attenzione a non far penzolare i lacci delle scarpe o le chiusure delle giacche.
- ▶ Indossare calzature con suola antiscivolo, per evitare di scivolare dai pedali.

## **Avvertenze di sicurezza relative al comportamento su strada**

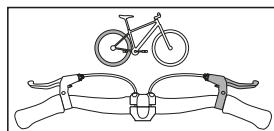
- ▶ Prima di utilizzare la bicicletta su strada, sincerarsi che questa sia conforme alle norme specifiche del relativo paese. Per l'immissione nel traffico stradale, la bicicletta deve essere provvista di due freni indipendenti e di un campanello.
- ▶ Rispettare e seguire le norme nazionali e regionali in materia di circolazione stradale (ad es. utilizzo delle piste ciclabili). È possibile informarsi sulle norme di circolazione stradale vigenti nello specifico Paese o nella specifica regione, ad es. presso il Ministero dei Trasporti.
- ▶ Prestare attenzione agli altri utenti della strada, e adottare un comportamento di guida cautelativo.
- ▶ Durante la marcia indossare abbigliamento con colori chiari, e migliorare la propria visibilità indossando elementi catarifrangenti.
- ▶ Non utilizzare la bicicletta se sono stati assunti alcolici, sostanze stupefacenti o farmaci che limitano la capacità di reazione.
- ▶ Durante la marcia non utilizzare dispositivi mobili, come ad esempio smartphone o tablet.
- ▶ Rimanere concentrati durante la marcia. Non distrarsi per effettuare attività come ad es. l'accensione della luce. In questo caso si consiglia piuttosto di fermarsi.

# Prima del primo utilizzo

La bicicletta è stata assemblata completamente dal rivenditore specializzato ed è pronta all'uso.

► Prima del primo utilizzo, acquisire dimestichezza delle caratteristiche e delle funzioni della nuova bicicletta mantenendosi lontani dal traffico stradale.

- ↳ Esercitarsi sull'uso della nuova bicicletta per abituarsi alle caratteristiche di marcia.
- ↳ Esercitarsi ad utilizzare il cambio fino ad essere in grado di utilizzarlo senza compromettere l'attenzione.
- ↳ Acquisire dimestichezza con l'assegnazione delle leve del freno. La leva del freno destra agisce sul freno della ruota posteriore, la leva del freno sinistra agisce sul freno della ruota anteriore (vedere Fig. 1).



Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia se si desidera invertire l'assegnazione delle leve dei freni.

- ↳ In caso di freni idraulici azionare ripetutamente entrambe le leve del freno in modo che le pastiglie si centrino nella pinza del freno.
- ↳ Rodare dapprima i freni a disco.

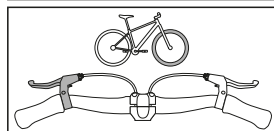


Fig. 1: Assegnazione delle leve del freno

Le informazioni dettagliate sul rodaggio dei freni a disco sono riportate nelle istruzioni per l'uso complete.

- ↳ Impraticarsi con le caratteristiche dei freni al di fuori della circolazione stradale e a velocità ridotta.
- ↳ Controllare se si assume una posizione di seduta comoda anche nelle corse lunghe e se si riesce ad utilizzare in sicurezza tutti i componenti fissati al manubrio durante la corsa (vedere Fig. 2).
- ↳ Sincerarsi che la bicicletta sia pronta per l'uso prima della prima uscita.

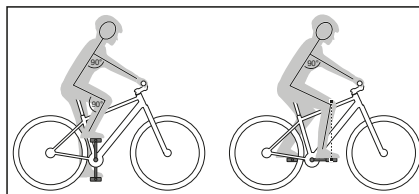


Fig. 2: Posizione di seduta

Se la bicicletta possiede il tubo orizzontale diritto, la distanza tra l'utente seduto sulla sella e il tubo orizzontale deve essere compresa tra 25 mm e 50 mm. Se la bicicletta possiede un telaio con ingresso ribassato o un telaio da mountain-bike, verificare la misura corretta con l'ausilio di un telaio di dimensioni paragonabili con tubo orizzontale diritto.

- ↳ Prestare attenzione a che l'altezza della sella sia corretta. Durante la regolazione dell'altezza della sella rispettare la profondità minima di inserimento del tubo reggisella (vedere Fig. 3). La profondità minima di inserimento è riconoscibile sulla base di una tacca sul tubo reggisella.

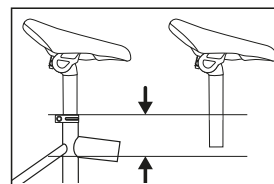


Fig. 3: Altezza della sella / profondità minima di inserimento

Per determinare l'altezza corretta della sella, sedersi sulla sella e porre il tallone destro sul pedale inferiore.

Durante questa operazione la gamba dovrà essere leggermente piegata. Se la gamba è piegata in misura maggiore, estrarre la sella verso l'alto.

- ↳ Se non è possibile raggiungere il pedale, inserire la sella verso il basso. In caso di problemi rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia.

## Prima di ogni uscita

- Prima di utilizzare la bicicletta, sottoporla sostanzialmente ad un controllo visivo in modo da appurarne l' idoneità alla marcia.

Durante questa operazione prestare attenzione a che la bicicletta o i relativi componenti non presentino crepe, rigature, danni o alterazioni cromatiche.

- Prima di ogni uscita verificare i seguenti componenti/le seguenti funzioni:

### **freni**

- Controllo del funzionamento.  
Spingere la bicicletta e utilizzare i freni: la ruota frenata deve bloccarsi.

### **Cambio di marcia**

- Controllo del funzionamento.

### **Azionamento a pedale**

- Controllo del funzionamento e della sede salda/stabile.

### **Giunzioni a vite e collegamenti a innesto**

- Controllo visivo di giunzioni a vite e collegamenti a innesto.

### **Manubrio e attacco**

- Controllo della sede salda.
- Controllo visivo dell'eventuale presenza di danni, ecc.

### **Telaio, forcella e tubo reggisella**

- Controllo visivo dell'eventuale presenza di danni, ecc.

### **Pneumatici**

- Controllare la pressione degli pneumatici e verificare che non presentino crepe e corpi estranei.

### **Cerchi e raggi**

- Controllo visivo dei cerchi.
- Controllo della tensione uniforme dei raggi.

### **illuminazione**

- Controllo del funzionamento (fanale e luce posteriore).

### **Campanello**

- Controllo del funzionamento.  
Quando si aziona il campanello, deve sentirsi un suono chiaro.

### **Dispositivi di bloccaggio / bloccaggi a sgancio rapido**

- Controllo del precarico.
- Controllo della sede corretta. Quando sono chiuse, le leve di serraggio devono aderire al relativo componente.

## Peso totale massimo consentito

I dati sul peso totale consentito sono riportati sulla targhetta della bicicletta. Il peso totale massimo consentito si calcola nel seguente modo:

- Peso proprio della bicicletta
- + Peso del ciclista
- + Peso dei bagagli (ad es. zaino, borse da viaggio)
- + Peso del seggiolino per bambini, del rimorchio incluso il carico (se omologato)
- = Peso totale massimo consentito



# UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Il produttore o il rivenditore specializzato declinano qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad un uso non conforme alla destinazione. Utilizzare la bicicletta solo come descritto nelle presenti istruzioni. Ogni altro tipo di impiego è da considerarsi improprio e può provocare incidenti, lesioni gravi e danni alla bicicletta e ai relativi componenti.

La garanzia decade in caso di uso non conforme alla destinazione della bicicletta.

## Tipi di utilizzo scorretto

Per utilizzare in sicurezza la bicicletta escludere i seguenti tipi di utilizzo scorretto:

- Utilizzo della bicicletta per scopi di impiego per cui non è stata concepita. Nel peggiore dei casi ciò può provocare il sovraccarico dei componenti, la rottura del materiale e/o perdite di funzionalità di sistemi importanti (ad esempio i freni) e di conseguenza lesioni gravi.
- Utilizzo della bicicletta per gare, salti, stunt o trick, se la categoria della bicicletta (classificazione d'uso) esclude questo tipo di utilizzo.
- Modifiche costruttive alla bicicletta in condizioni di fornitura, in particolare il tuning, e qualsiasi altro tipo di manipolazione della bicicletta.
- Lavori di riparazione o manutenzione effettuati non correttamente.

## Rischi residui

Determinati rischi residui durante l'utilizzo della bicicletta sono inevitabili nonostante la struttura ben progettata da parte del produttore e il rispetto dei requisiti relativi all'uso conforme alla destinazione da parte dell'utente.

L'utente stesso, anche rispettando tutte le avvertenze e norme di sicurezza, può ridurli solamente, ma non può escluderli completamente. È quindi importante che l'utente sia consapevole della presenza di rischi residui durante l'utilizzo della bicicletta.

Tra i rischi residui che possono verificarsi durante l'utilizzo della bicicletta qui descritta si possono citare:

- Manovre e/o comportamenti di guida errati imprevedibili da parte di altri utenti della strada.
- Distrazioni durante la circolazione.
- Valutazioni errate per quanto riguarda l'aderenza al terreno, la velocità, le proprie capacità di marcia.
- Variazioni inattese o improvvise delle caratteristiche del piano stradale, come ad es. formazione di ghiaccio o di "pioggia sopraffusa".
- Errori di materiale o manifestazioni di usura non calcolabili che possono danneggiare i componenti o pregiudicare il funzionamento della bicicletta.

# Campo di impiego / categoria

Il campo di impiego per cui è stata concepita la bicicletta risulta dalla relativa categoria (1–6 a norma EN 17406). La categoria a cui è associata la bicicletta è riportata sul verbale di consegna o sull'adesivo applicato sulla bicicletta.

Categoria / Identificazione	1	2	3	4	5	6
Utilizzo tipico	Utilizzo nel tempo libero / per andare al lavoro con uno sforzo moderato	Utilizzo nel tempo libero / per il trekking con uno sforzo moderato.	Pedolate sportive / gare su percorsi tecnicamente di difficoltà modesta.	Pedolate sportive / gare su percorsi tecnicamente molto difficili.	Sport estremi	Pedolate sportive e gare con sforzo elevato.
Terreno	Strade / piste consolidate (asfaltate / pavimentate).	Come la categoria 1 e percorsi sterrati / non consolidati con una pendenza media	Come le categorie 1–2 e percorsi estremi / difficili che richiedono una tecnica di guida avanzata.	Come le categorie 1–3 e discese su terreni estremi alla velocità massima di 40 km/h.	Come le categorie 1–4 e salti o discese estremi su percorsi non consolidati a velocità maggiori di 40 km/h.	Come la categoria 1 e per l'utilizzo nelle competizioni / percorsi a velocità superiori ai 50 km/h (ad esempio discese e sprint).
Salto / drop	< 15 cm	< 15 cm	< 60 cm	< 120 cm	> 120 cm	< 15 cm
Andatura media tipica	15–25 km/h	15–25 km/h	non rilevante	non rilevante	non rilevante	30–55 km/h

# RIMORCHI

I rimorchi per bambini o altri rimorchi per bicicletta (rimorchi per cargo-bike o rimorchi per cani) sono omologati solamente per l'utilizzo con biciclette a norma EN17406, classificazione 1 e 2. I rimorchi per bambini/animali/carichi sono omologati per le biciclette solamente se ciò è indicato sulla card che è stata consegnata insieme alla bicicletta acquistata e che indica il peso totale massimo consentito.

Le informazioni sull'omologazione dei rimorchi sono riportate anche sull'adesivo applicato sulla bicicletta.

- I rimorchi per bambini/animali/carichi non sono consentiti su:
  - Biciclette con telaio o forcelle in carbonio
  - S-Pedelec
  - Biciclette per bambini e ragazzi con ruote di dimensioni minori di 26"
- Sono omologati solamente i rimorchi con due ruote disposte l'una accanto all'altra.
- Non è consentito utilizzare rimorchi a una sola ruota.
- Il rimorchio può essere fissato solamente sul forcellino sinistro, purché questo sia stato saldato sul telaio. Non sono consentiti collegamenti sui forcellini regolabili in lunghezza.
- Altri tipi di collegamenti di montaggio (ad esempio tubo reggisella, portapacchi, ecc.) non sono consentiti.
- Il carico massimo del rimorchio (rimorchio incluso il carico) è di 60 kg.
- Far montare il rimorchio per bambini/animali/carichi esclusivamente dal proprio rivenditore specializzato di fiducia.

# SEGGIOLINO PER BAMBINI

I seggiolini per bambini sono omologati solamente per l'utilizzo su biciclette a norma EN17406, classificazione 1 e 2. I seggiolini per bambini possono essere montati solamente sulla bicicletta se ciò è indicato sulla card che è stata consegnata insieme alla bicicletta acquistata e che indica il peso totale massimo consentito.

Le informazioni sull'omologazione del seggiolino per bambini sono riportate anche sull'adesivo applicato sulla bicicletta.

- Non è consentito utilizzare i seggiolini per bambini su:
  - Biciclette con telaio o forcelle in carbonio
  - S-Pedelec
  - Biciclette per bambini e ragazzi con ruote di dimensioni minori di 26"
- Far montare il seggiolino per bambini esclusivamente dal proprio rivenditore specializzato di fiducia.
- Far montare i seggiolini per bambini solamente se la bicicletta è a ciò idonea. Consultare il proprio rivenditore specializzato di fiducia in merito ai seggiolini per bambini indicati.
- Utilizzare solamente seggiolini per bambini montati in modo da far sedere il bambino dietro il conducente.
- Non è consentito utilizzare seggiolini per bambini previsti per il montaggio sul tubo reggisella.

- Non è consentito utilizzare seggiolini per bambini previsti per il montaggio sul piantone.
- Non è consentito utilizzare seggiolini per bambini previsti per il montaggio davanti al conducente (eccezione: cargo-bike con speciali dispositivi di trasporto per bambini).
- Il montaggio dei seggiolini per bambini con un adattatore idoneo per il portapacchi è consentito solamente se il supporto soddisfa i requisiti della norma ISO 11243 e se possiede un carico utile massimo ammesso di almeno 27 chilogrammi.
- I bambini del peso superiore ai 15 chilogrammi non possono essere trasportati nel seggiolino per bambini.

# GARANZIA

## Garanzia del produttore

Con l'acquisto di una bicicletta nuova presso un rivenditore specializzato autorizzato, noi (di seguito denominati: "il produttore") concediamo una garanzia facoltativa e valevole in tutto il mondo ai sensi delle seguenti condizioni. Restano inalterati i diritti contrattuali di garanzia sui vizi nei confronti del Venditore.

## Condizioni

Della garanzia del produttore può avvalersi solamente il primo acquirente della bicicletta, purché questa sia stata acquistata presso un rivenditore specializzato autorizzato. Se la proprietà della bicicletta viene trasferita dal primo acquirente a un'altra persona, la concessione della garanzia decade.

## Durata

La garanzia del produttore è facoltativa e la sua validità inizia dalla data d'acquisto e si estende per un periodo di:

5 anni per i telai in acciaio / alluminio e le forcelle non ammortizzate in acciaio / alluminio,  
3 anni per i telai in carbonio e le forcelle non ammortizzate in carbonio

**Importante:** Il periodo della garanzia per le biciclette a norma EN17406 classificazione 5 è limitato a 2 anni.

La garanzia non sarà prorogata per effetto della fornitura delle prestazioni in garanzia. Per le biciclette riparate o sostituite la garanzia sarà concessa per il periodo rimanente e ai sensi delle condizioni di garanzia originarie. Il calcolo del periodo di garanzia si basa sulla data del contratto di compravendita della bicicletta.

## Rivendicazione

La garanzia del produttore viene concessa dalla società Hermann Hartje KG, Deichstraße 120–122, 27318 Hoya, Germania. Dopo aver acquistato la bicicletta, l'acquirente dovrà verificarla immediatamente e comunicare subito per iscritto al proprio rivenditore specializzato autorizzato eventuali vizi evidenti. I vizi occulti devono essere comunicati immediatamente subito dopo la loro scoperta.

Per comunicare la volontà di usufruire del diritto di garanzia si prega di informare innanzitutto il proprio rivenditore specializzato di fiducia in merito al guasto occorso entro il periodo di garanzia, e di consegnargli la bicicletta tempestivamente e a proprie spese a fini di verifica presentando contestualmente la ricevuta di acquisto originale. Senza la presentazione della ricevuta di acquisto originale la garanzia non può essere concessa. All'inizio delle presenti istruzioni brevi si trova un verbale di consegna, una copia del quale, previa conoscenza e firma dell'utente finale, rimane presso il rivenditore specializzato. Detto verbale di consegna deve essere obbligatoriamente presentato insieme al componente difettoso prima di richiedere la prestazione in garanzia. In caso contrario la garanzia non sarà concessa.

Il rivenditore specializzato si metterà in contatto con il produttore a fini di eliminazione del vizio. La prestazione in garanzia si orienterà secondo le condizioni che seguono.

## **Prestazioni in garanzia**

A propria discrezione, il produttore sostituirà o riparerà la bicicletta / il telaio difettosi con una bicicletta / un telaio di tipo e di qualità simili. Il telaio e le forcelle sostituiti possono presentare leggeri scostamenti di colore. Se non è possibile effettuare la riparazione o la sostituzione, sarà effettuato il rimborso del prezzo di acquisto tenendo conto del grado di utilizzo della bicicletta (purché venga presentata la ricevuta d'acquisto originale della bicicletta).

In caso di sostituzione o di rimborso del prezzo di acquisto, la proprietà della bicicletta / del componente restituiti passa al produttore.

I componenti in garanzia ma non difettosi possono essere sostituiti solo a pagamento. Il produttore / rivenditore contatteranno il cliente finale prima della sostituzione dei componenti non difettosi a fini di ricezione del relativo consenso.

## **Esclusione della garanzia**

La presente garanzia viene concessa solamente se l'acquirente è un consumatore e la bicicletta è destinata all'uso privato. Essa non si applica alle biciclette utilizzate a fini commerciali (ad esempio a quelle in affitto o a noleggio). La presente garanzia non si applica all'acquisto di biciclette non completamente montate.

La garanzia del produttore si applica esclusivamente al telaio, ai componenti della parte posteriore e alle forcelle fisse delle biciclette. I componenti della bicicletta sono esclusi dalla presente garanzia del produttore. La presente garanzia non si applica alle parti di usura, purché queste non siano danneggiate dall'usura.

### **Delle parti di usura fanno parte in particolare:**

Batterie / pacchi batterie	Cuscinetti del mozzo, degli snodi, ecc.
Catena o cinghia di azionamento	LED / lampade
Pastiglie dei freni	Pedali
Liquidi dei freni	Pneumatici

## **Delle parti di usura fanno parte in particolare:**

Cavi dei freni	Sella / rivestimento della sella
Rivestimenti dei cavi dei freni	Rulli del cambio
Guarnizioni	Forcellini del cambio
Cerchi o dischi dei freni	Rivestimenti del cambio
Corde elastiche	Camere d'aria
Impugnature / nastro del manubrio	Lubrificanti
Ruote dentate, pignoni o ruota della cinghia dentata	Tappi del cavalletto
Superfici verniciate	

La garanzia non si applica ai danni causati successivamente al trasferimento del rischio. La garanzia non si applica in particolare ai danni provocati da incidente, negligenza, impiego non conforme o illecito, uso non conforme alla destinazione, forza maggiore, montaggio non adeguato, mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione consigliate, manutenzione o riparazione non adeguate o difettose da parte di altre persone diverse dal rivenditore specializzato, utilizzo di componenti non compatibili con la bicicletta e / o modifiche al prodotto. La garanzia non si applica ai danni dovuti alle infiltrazioni provocate da saldature, colpi, alterazioni cromatiche provocate dall'irraggiamento solare o da altri fattori esterni paragonabili.

Tutte le biciclette sono corredate delle istruzioni brevi (il presente documento). Si prega di seguire le istruzioni in esse contenute o riportate sulla bicicletta stessa. La mancata osservanza delle informazioni in esse contenute comporta l'estinzione della garanzia. I danni conseguenti e quelli collaterali non saranno sostituiti ai sensi della presente garanzia.

La presente garanzia del produttore non influisce sui produttori dei componenti (Shimano, SRAM ecc.).

## **Varie**

Luogo di adempimento della garanzia del produttore è 27318 Hoya, Germania. Foro competente per tutte le controversie correlate alla presente garanzia del produttore è quello di Hoya.

La presente garanzia del produttore è soggetta al Diritto tedesco con esclusione di tutte le norme che rimandano ad altri diritti.

## **Quale rapporto esiste tra il diritto di garanzia di legge e la presente garanzia?**

La presente garanzia è una garanzia facoltativa del produttore; rimangono inalterate eventuali richieste derivanti dal diritto di garanzia nazionale.

## **Suggerimento:**

Per l'effettuazione degli interventi di manutenzione e di riparazione si consiglia caldamente di rivolgersi esclusivamente ai rivenditori specializzati. La garanzia non si applica in caso di interventi di manutenzione o riparazione effettuati in modo non adeguato o difettoso. I costi dei lavori di manutenzione sono a carico dell'utente finale.

# INSPEKTIONSPROTOKOLLE

**Inspection protocols / Inspectieprotocollen /  
Protocoles d'inspection / Inspektionsprotokoller /  
Protocolos de inspección / Protocolli di ispezione**

<b>1. &gt; 100 - 300 km / 2 Monaten / Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi</b>	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:

<b>2. 1000 km / 12 Monaten / Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi</b>	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:

<b>3. 2000 km / 24 Monaten /</b> Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:

<b>4. 3000 km / 36 Monaten /</b> Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:





<b>5. 4000 km / 48 Monaten /</b> Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:

<b>6. 5000 km / 60 Monaten /</b> Months / Maanden / Mois / Måneder / Meses / Mesi	
Auftrags-Nr. / Order no.:	Km-Stand / Mileage:
Ausgeführte Arbeiten, ausgetauschte oder reparierte Teile / Work carried out, parts replaced or repaired:	
Datum / Date:	Stempel und Unterschrift Fachhändler / Stamp and signature of specialist dealer:

**Verantwortlich für Vertrieb & Marketing:**

Hermann Hartje KG  
Deichstraße 120-122  
D-27318 Hoya  
Phone: +49 (0) 4251 / 811 – 0  
E-Mail: [info@hartje.de](mailto:info@hartje.de)  
Web: [www.hartje.de](http://www.hartje.de)

**Version: V1.0, Januar 2024**

© Vervielfältigung, Nachdruck und Übersetzung sowie jegliche wirtschaftliche Nutzung sind, auch auszugsweise, in gedruckter oder elektronischer Form, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung zulässig.